

HOOP PROJIEK se dinamika word in begroting weerspieël

Agter die Universiteit Stellenbosch se 2011-begroting lê baie meer as net die gewone sikliese of meerjarige finansiële beplanning. Die hele HOOP Projek se dinamika sit daaragter met volle inagneming van die volhoubaarheid van die US in al sy fasette. Voortspruitend uit 'n besluit van die Regering om sedert 2003 nie meer fondse vir instandhouding aan universiteite toe te ken nie, het die huidige bestuur 'n tekort van R1000 miljoen vir instandhouding en opgradering van fasiliteite oorgeneem – wat nie langer uitgestel kan word nie.

Dit was van die hoofpunte in die aanbieding deur prof Leopoldt van Huyssteen, Uitvoerende Direkteur: Bedryf en Finansies, van die Universiteit se 2011-begroting aan die US Raad se vergadering van 29 November.

Die Raad het die gekonsolideerde begroting vir 2011, bestaande uit die hoof-, studentehuisvesting- en derdegeldstroombegroting, soos voorgelê, aanvaar. Verder is ook goedkeuring verleen dat R85 miljoen van fondse waarvoor die Raad diskresie het, aangewend word vir kritiese instandhouding en opgradering van geboue en geriewe op die Tygerbergkampus. Dit volg op die aanvanklike bedrag van R20 miljoen wat vroeër vanjaar deur die Bestuur bewillig is om van die onaantvaarbare hoë risiko's by Tygerberg in terme van veiligheid, gesondheid en diensonderbrekings aan te spreek.

Die beraamde instandhoudingsagterstand by die Fakulteit Gesondheidswetenskappe by Tygerberg alleen beloop R234 miljoen. 'n Befondsingsplan vir die opgradering van geboue en fasiliteite is by die oorhoofse veldtog van die Hoop Projek geïnkorporeer. 'n Egalisasiefonds, wat geskep word deur die verhaling van volkoste huur vir US se fasiliteite, sal volhoubare befonding vir instandhouding oor die langtermyne verseker.

Die 2011-begroting maak onder meer voorsiening vir:

- 'n Gemiddelde salaris-aanpassing van 7,5% en totale

verhoging in die vergoedingsrekening vir die hoofbegroting van 8,3%;

- Verhoging van studentegelde met 11% ooreenkomstig dienste wat aan studente gelewer sal word; en

- Verhogings van 14% aan die huisvestingsbegroting op basis van die spesifieke inflasie-drywers vir studentehuisvesting en om 'n begin te maak om bepaalde agterstande uit te wis.

Die 2011-begroting voorsien ook die eerste keer vir die volhoubare inbou van prestasiebeloning sonder 'n hoër vergoedingsrekening. 'n Bedrag van R10,8 miljoen is daar-

voor begroot.

In die opstel van die begroting is ook 'n oortuigende stap geneem om weg te beweeg van die benadering van kruis-subsidiëring en spesifiek vir die Fakulteit Ekonomiese en Bestuurswetenskappe is dit met R10 miljoen verminder. Die Hoofbegroting sal nou ook die Studentehuisvestingsbegroting minder subsidieer totdat hierdie spesifieke kruissubsidiëring oor vyf jaar volledig uitbestuur is.

Die koste-implikasies vir die verdere implementering van die huidige besluite oor die toepassing van die Taalbeleid is

(blaaï na bl. 3)



Die Rektor en Visekanselier, prof Russel Botman (links), by me Lesley Wilson, sekretaris-generaal van die Vereniging van Europese Universiteite en prof Ologbemi Jgede, sekretaris-generaal van die Afrika Universiteite Unie tydens 'n besoek aan die US. Saam verteenwoordig dié twee verenigings meer as duisend Europese en Afrika-universiteite. Lees berig op bl. 3.



OP PARADE IN AMERIKA Kommandeur Hennie Smit (links) van die Fakulteit Krygskunde op Saldanha is vroeër vanjaar Amerika toe genooi om klas te gee by West Point, die Amerikaanse Militêre Akademie. Hy is hier, voor 'n parade waaraan hy kon deelneem, by twee West Point-studente in hul paradedrag wat dateer uit die Amerikaanse Vryheidsoorlog toe 'n klein mag in grys uniforms die Britte in Kanada verslaan het. Die gebruik van dié uniforms is in 1816 amptelik goedgekeur. Berig op bl. 6.

Another milestone achieved in rural health care

A new wing at Worcester's Day Care Clinic is the latest project to address the shortage of health care professionals in rural areas – and to expose Stellenbosch medical students to the health needs of those who live there.

It is another mutual project between the University and the Western Cape Provincial Government. Prof Russel Botman, Rector and Vice-Chancellor of the University, handed over the facility to Mr Joey Cupido, the provincial Deputy Director-General of District Health Programmes.

The new wing, the Ukwanda Student Learning Centre, provides a base from where healthcare students receive their clinical training and experience in a rural setting – under the supervision of experienced healthcare professionals.

In 2001, the faculty launched the Ukwanda Centre for Rural Health in the Boland and Overberg regions. *Ukwanda* (in isiXhosa) means to “develop” and “grow” in the community.

The Day Care Clinic, where the new training wing has now been added, is next to the local regional hospital. In this wing qualified doctors can easily alternate their own consultations with overseeing students' consultations.

This training wing will be followed by the flagship Ukwanda Rural Clinic School – part of the university's strategic HOPE Project with its ambitious aims to put academic and research expertise at the service of human need.

As a prime example of the university's commitment to improving human dignity and health, this school will ultimately enable the faculty to produce more healthcare professionals.

The school – to be built across the road from the Worcester Regional Hospital in

2011 – will provide teaching facilities and student accommodation. In 2011, nine student volunteers will complete their full final year of training at this school, under the supervision of primary health care specialists – the first South African medical students with their final year of training entirely in a rural health care setting. Thirty students a year may qualify in this way by 2012.

With its main hub at Worcester, the Ukwanda Centre has nine such training “spokes”, one of them in the Eastern Cape.

The centre's director, Prof HOFFIE CONRADIE, recently spent five weeks in Australia, where 17 rural clinics have contributed much to better rural healthcare.

Op die Web / On the Web: <http://www.sun.ac.za/kampusnuus>



TEACHING

Spotlight on Hopeful Pedagogies

3



NEWS

Science Dean gets gold medal

6



NAVORSING

Hulle het gehelp om die US sterk te maak

9



THE ARTS

Gallery presents two exhibitions

11



KERSTYD

Mikrobiologie se mense gee geskenke

12

FROM THE EDITOR'S DESK / VAN DIE REDAKTEUR SE LESSENAAR



There was a baby-shower on campus last month.

Colleagues and students joined in over lunch-time to give presents to the, obviously radiant, mother to be.

My wife, as one of those colleagues, had taken a brightly coloured bag along that morning, full of goodies for pampering a mother and her child.

Having parented for two and a half decades ourselves, we regard parenting as one of life's most gratifying and rewarding experiences. In an individual way, each child is such an engrossing project, even if this "project" engenders exasperation for the parents at times.

"Girl or boy," I wanted to know that evening.

"A daughter," said Wife.

"When's the date," I asked.

"Around Christmas," she said.

"What a wonderful present – for the Season of Presents," I said. "And her name?"

"They're going to call the little one Hope."

Hope! What a thoughtful name, for a baby being born at Christmas time in 2010. What an appropriate name for a life-long project for the parents. A

project for the rest of their lives – called Hope. A name that reflects expectations and optimism in the rather uncertain and often unsettling time that we live in.

For the children in this country and on our continent life is loaded with the possibilities of an exciting and more secure future but – unfortunately, and sometimes even tragically so – also with uncertainties, with the prospect of a world that may become even poorer, even less safe and probably much more crowded and polluted.

And this obviously reminds one of our University's ambitious project that was born earlier in 2010, the HOPE Project. Celebrating the project's birth – on campus, country-wide and overseas – was the highlight of a year full of many other outstanding campus events.

May the calendar year ahead be a time of hoping and of seeing hope being realised – for our University with its ambitions to be a courageous contributor to a better future for many people; for the mother who's expecting Hope at Christmas time; and for each one of you.

Hans

KAMPUSKLETS
OPPIE ROOIPLEIN!



Vroue vat hande vir 'n ánder, béter wêreld

Daar is nou 'n Stellenbosse afdeling van die *Circle of Concerned African Women Theologians* – 'n organisasie van groepe vroueteoloë oral in Afrika wat saamdink oor wat beteken teologiebeoefen in ons onderskeie godsdienstige, kulturele, politieke en sosio-ekonomiese kontekste.

PROF JULIANA CLAASSENS, medeprofessor in Ou Testament, Fakulteit Teologie, vertel meer.

Deur die *Circle* wil Afrikavroue mekaar help groei om ons onderskeie gemeenskappe se uitdagings aan te spreek – met vaardighede soos insig in die komplekse verhouding tussen gender, godsdiens en kultuur, asook skryfvaardighede.

Met die *Circle* se stigtingsbyeenkoms was daar 'n paneelbespreking oor die huldigingsbundel *Ragbag Theologies: Essays in honour of Denise Ackermann, A feminist theologian of praxis*.*

Ackermann, wat 'n eredoktorsgraad van die Fakulteit Teologie ontvang het, was die eerste vrouedoseent hier en het die kursus oor *Gender, Culture and Religion* in die MDiv-program gevestig – wat sy tien jaar lank aangebied het. Dié bespreking het haar werk op Stellenbosch geëer én ons help nadink oor dié *Circle*-afdeling se agenda.

As nuwe medeprofessor, en bevoorreg om Ackermann se gender-kursus aan te bied, het ek beklemtoon hoe ons die *Circle* se doelwitte wil uitleef.

Eerstens, as "*Circle*" – wat dui op die gemeenskaplike aard van teologie sáám bedryf. Ons skep 'n kring vir saam dink en droom oor hoe die wêreld ánders kan wees. Ons glo in teologie deur dialoog – met mekaar, ons konteks en mans en vroue buite ons veld. Oor grense van etnisiteit, sosiale klas en godsdiens – as enkele elemente wat skeiding bring.

Tweedens, "*Concerned*." Ons is ten diepste bekommerd oor hoe vroue behandel word. Grappies oor vroue. Seksuele teis-

tering. Geweld teen hulle. Media-uitbeelding van vroue as seksobjekte, verleidsters, minder as mense. Die armoede op Stellenbosch, wat veral vroue swaar tref, bekommer ons. Werkloosheid. Die gebrek aan basiese lewensmiddele. Die hoë MIV/vigs-syfer – en hoe dit jong getroude vroue in 'n hoërisiko-kategorie plaas.

Vroue se stand in die kerk bekommer ons – hoe hulle nog oorgesien word, ná 20 jaar van bediening nog sukkel vir die ruimte om hul roeping uit te leef.

Derdens, "*African*" – deel van Afrika, te midde van ons komplekse identiteitskonstruksies. Ons vereenselwig ons met ons susters oral in Afrika wat al wonderlike werk gedoen het om mense bewus te maak van die rol van gender in hul gemeenskappe. Ons huil saam met dié wat onreg aan hul eie liggame en diep in hul siele ervaar. Ons wil kreatief saamdink oor hoe ons genderegeregtheid kan bevorder, ook elders in Afrika.

Vierdens, as *vroue* – met uiteenlopende sosio-ekonomiese, rasse- en opleidingsagtergronde, maar daar is mans wat ons doelstellings deel. Vir my, wat nooit op Stellenbosch 'n vroueprofessor gehad het nie, het mansprofessore my feministiese bewussyn help skep. Deur die *Circle* wil ons dus hande vat na 'n regverdiger, mensliker samelewing.

Laastens, as *teoloë* – geïnteresseerd daarin om teologie in ons konteks gestalte te laat kry. Ons weet die kerk en teologie op ons kontinent is nog baie belangrik – en die impak daarvan (positief en negatief) kan nie

geïgnoreer word nie.

Ons lees die Bybel krities, want ons weet heelwat Bybeltekste het vroeër groot skade aan mense, veral vroue, gedoen. Maar ons weet ook die Bybel spreek 'n kragtige woord van bevryding en as teoloë moet ons dié woord vir mense oopbreek.

As Stellenbosse *Circle* is ons dus oud en jonk, wit, bruin en swart, ryk en arm, profesore en studente, teoloë, predikante en ander belangstellende Stellenbosers – met die gedeelde oogmerk om by te dra tot 'n wêreld waar mans en vroue gerespekteer word as volwaardig geskep in die beeld van God.

Woorde is ons wapens. Soos prof Elna Mouton ons altyd herinner: "Woorde skep wêreld." Ons wil skryf, preek, onderrig. Ons wil mekaar help groei. Saamwerk aan beter kritiese navorsings- en retoriese vaardighede, om ons saak op die beste manier moontlik onder mense se aandag te bring. Saamwerk aan publikasies wat meer mense enersyds kan bewus maak van genderprobleme in ons samelewing, maar andersyds 'n wêreld te laat visualiseer waar dinge anders kan wees.

* Pillay, M., Nadar, S. and Le Bruyns, C. Stellenbosch: SUN Press, 2009.

■ Foto bo: Van links by die eerste *Circle*-byeenkoms op Stellenbosch: proff Denise Ackermann en Julie Claassens, dr Mary-Ann Plaatjies-Van Huffel, me Shantelle Weber, dr Anita Cloete en prof Elna Mouton.

Kampusnuus wil graag 'n platform skep vir gesprekvoering op die kampus. Menings in artikels, briewe en Kampusklets oppie Rooiplein! is dié van die betrokke individu en nie noodwendig die standpunt van die Kampusnuus-redaksie of die Universiteit Stellenbosch nie.

E-POS AAN KAMPUSNUUS@SUN.AC.ZA

Dankie vir lekker saamwerk met die bouery by Teologie

Ek vertel graag die lekker verhaal van samewerking met die personeel van Beplanning en Ontwikkeling (B&O), in die Afdeling Fisiese Beplanning. Die Fakulteit Teologie het so pas in samewerking met B&O suksesvol 'n projek afgehandel wat addisionele kantore skep en ander ruimtes opgradeer.

Hoewel die beplanning aanvanklik gesloer het, het dit fluks gegaan met die finale planne en nog flukser met die eintlike bouwerk. Die projekbestuurder en kontrakteur was knap en die werk is goed en stil gedoen.

Besondere dank aan Marita Nell en Nicola Marx, en, voordat julle begin vermoed dit is dalk

'n gender saak – ook aan Schalk Opperman, die direkteur van Beplanning en Ontwikkeling. Schalk, my vertroue is herstel! Julle is bo – baie oulik! Dankie vir die lekker saamwerk.

– Liena Hoffman
Fakulteitsbestuurder, Fakulteit Teologie

Send your letter to the Editor: *Kampusnuus* at kampusnuus@sun.ac.za or fax to 021 808 3800 or deliver to Admin B building. You may use a pseudonym, provided that your name and physical/e-mail address (not for publication) is supplied to the editor.

BRIEWE

Minister stel viserektor in hoë raad aan



Die Minister van Wetenskap en Tegnologie, me Naledi Pandor, het die Viserektor: Navorsing, prof Arnold van Zyl (foto), in die raad van ASSAf, die Suid-Afrikaanse wetenskapakademie, aangestel.

Van Zyl dien sedert November vir twee jaar in die ASSAf-raad as verteenwoordiger van die Nasionale Adviesraad oor Innovasie. Hy "voel geëerd deur die aanstelling in die ASSAf-raad en sien daarna uit om 'n positiewe bydrae as raadslid te lewer."

ASSAf is Suid-Afrika se amptelike nasionale wetenskapakademie wat die land in die internasionale gemeenskap van wetenskapakademies verteenwoordig. Dit is in Mei 1996 met voormalige president Nelson Mandela as beskermheer gestig. Die Akademie se hoofdoelwit is om wetenskaplike denke tot voordeel van die samelewing te bevorder en toe te pas.

Van Zyl, 'n ingenieur, het aan die Universiteit van Kaapstad BScIng, MScIng en PhD (Ing) verwerf, as ingenieur (in bedryfsnavorsing) by die WNNR gewerk en was 'n nadoktorale genoot by die Max Planck-instituut vir vastetoestandsnavorsing in Stuttgart.

Gedurende 1990-2000 het hy poste by DaimlerBenz (deesdae Daimler) in Europa beklee. Tussen 2001-'07 het hy na die belange van 'n verskeidenheid vervoerrolspelers omgesien as uitvoerende hoof van drie handelsverenigings in Amerika en Europa: die Fuel Cell Association in San Diego, Kalifornië, en ITS en Eurocar in Brussel, België.

Hy is raadgevende professor by die Chinees-Duitse verkeersnavorsingsentrum aan die Tongji-universiteit in China en het onder meer 59 patente op sy kerfstok.

Van Zyl is as professionele ingenieur by ECSA, die Suid-Afrikaanse ingenieursraad, geregistreer en dien in verskeie internasionale raadgevende organisasies en maatskappye se direksies.

Buitelanders geesdriftig oor HOOP Projek

Afvaardigings van die Afrika Universiteite-Unie en die Vereniging van Europese Universiteite kroon 'n onlangse toeloop van buitelandse hoëvlakbesoeke aan die US. Besoekers stel onder meer intens belang in die Universiteit se HOOP Projek.

Prof Russel Botman, Rektor en Visekanselier, het gaste van die Vereniging van Europese Universiteite (EUA) en van die Afrika Universiteite Unie (AAU) saam op kampus ontvang. Dié verenigings verteenwoordig meer as duisend universiteite in Afrika en Europa.

"Afrika het menslike ontwikkeling desperaat nodig en hoër onderrig-instansies het 'n belangrike rol om te speel," het prof Russel Botman, Rektor en Visekanselier, aan dié verteenwoordigers gesê.

Die AAU se sekretaris-generaal, prof Olugbemiro Jegede, het ook die belangrikheid van samewerking tussen universiteite beklemtoon – veral in Afrika "waar mense honger is vir kennis".

Me Lesley Wilson, die EUA se sekretaris-generaal, is baie beïndruk met die HOOP Projek en het gesê dit inspireer die vereniging in hul strewe na groter same-

werking tussen universiteite.

■ 'n AAU-beplanningskomitee het die US besoek vir reëlings oor die AAU se universiteitshoofde-konferensie (COREVIP) wat einde Mei naby Stellenbosch gaan begin. Prof Botman is 'n visepresident van die AAU en die US is die konferensie-gasheer. Net voor dit is daar 'n AAU-raadsvergadering op die US-kampus.

■ Op Afrika Universiteite Dag (12 November) het die US 'n mylpaal bereik toe 'n multilateral samewerkingsooreenkoms tussen ses Afrika-universiteite onderteken is om PANGeA (Partnership for Africa's Next Generation of Academics) op die been te bring. Dit sluit in die universiteite van Botswana, Dar es Salaam, Makerere, Malawi, Nairobi en Stellenbosch. (Lees ook bl. 6).

■ Verteenwoordigers van die Harvard-universiteit in Amerika het die US en

verskeie ander SA universiteite besoek oor die Harvard South Africa Fellowship program – waarmee ses studente ("mid-career professionals /academics") op Harvard se koste 'n studiejaar daar kan deurbring.

■ In November was prof Botman die gasheer vir 'n ete met verteenwoordigers van die Caribbean and North American Area Council of the World Alliance of Reformed Churches, gereël deur die Fakulteit van Teologie. Hy was ook die gasheer vir die National Science Academies Dinner op kampus.

■ Die Rektor het vanjaar talle besoeke ontvang van die hoofde van die US se internasionale vennoot-universiteite, én van verteenwoordigers soos ambassadeurs, konsuls-generaal en hoëkommissarisse van verskeie buitelandse missies in Suid-Afrika.

2011-begroting meer as net finansiële beplanning

(van bl. 1)

ook deeglik verreken. In die 2010-begroting is sowat R7 miljoen uit die hoofbegroting en R5 miljoen uit fakulteite se balansfondse addisioneel vir die taalplanne voorsien en vir 2011 word R15,1 miljoen en weer R5 miljoen uit die hoofbegroting en fakulteite, onderskeidelik, bygevoeg, met dien verstande dat die volledige koste, vir die huidige planne soos in 2009 gekwantifiseer oor 'n tydperk van vier jaar ten volle by die

hoofbegroting ingefaseer sal word, dus teen 2013.

Vergoeding beloop 62,8% van die hoofbegroting en slegs 40,5% van die totale gekonsolideerde begroting. Die gekonsolideerde hoofbegroting van R3 216 miljard bestaan uit die volgende komponente: (a) Die hoofbegroting beloop 45% van die gekonsolideerde begroting; (b) die huisvestingsbegroting (5% van die gekonsolideerde begroting) en (c) die derdegeldstroombegroting (50% van die gekonsolideerde begroting).

Die staatsubsidie verteenwoordig slegs 28,3% van die totale inkomste van die gekonsolideerde begroting.

Die Rektor het bygevoeg dat die US vir die volgende vyf jaar op veral die volgende vier uitdagings sal fokus: die uitbouing en versterking van die universiteit se kundighedsbasis; verdere verbetering van studentesukses, verhoogde diversifisering van die personeel- en studentekorps; en die bevordering van die sistemiese volhoubaarheid van die universiteit.

Spotlight on *hopeful pedagogies* was illuminating, thought-provoking

By DR BRENDA LEIBOWITZ, Director of the Centre for Teaching and Learning

One of the purposes of higher education is to contribute towards the economic and technological development of society and, at the same time, to contribute towards democracy and citizenship. Stellenbosch University sees itself as contributing to the public good in many ways, including via its research and community interaction, as well as via its direct teaching.

The kinds of graduates we wish to produce are described in the Education White Paper (1997), the profile of the Stellenbosch University graduate (2001), and in various professional board descriptions.

The specific aspects of the kind of graduate that could contribute towards the social good, for example in relation to the Millennium Development Goals, were given consideration in the Development Discourses research project led by Prof Melanie Walker from the University of Nottingham, in which Stellenbosch University participated in 2009.

The kind of academics that can flourish in our times, was given attention in a three-year interdisciplinary research project, entitled "Critical Professionalism". In August 2009, a seminar was held to consider examples of good practice for teaching SU students in relation to the public good.

In the light of the reworking of academic programmes in response to the Higher Education Qualifications Framework (HEQF) alignment process and the current spotlight on "hope" at Stellenbosch University, a one day colloquium was held at Stias in November on the following:

- the kind of graduate attributes the University's programmes may be aiming towards;
- examples of good practice with regard to realizing graduate attributes for the social good in the curriculum;
- the kind of academic who is able to embed the teaching for these attributes in the curriculum; and
- the institutional arrangements which would support the flourishing of academics and students for the public good.

More than 70 people attended this illuminating and thought-provoking event. Keynote pieces were given by Prof Russel Botman (Rector and Vice-Chancellor), Dr Lis Lange of the Higher Education Quality Committee, Prof Yusef Waghid (Dean of Education), Dr Susan van Schalkwyk (Centre for Teaching and Learning), Dr Monique Zaahl of the AgriScience Faculty, Prof Vivienne Bozalek (University of the Western Cape) and Prof Crain Soudien (University of Cape Town).

Prof Botman set the terms for the debate on education for the public good in his introduction, with reference to the key tensions: service to

society (*diens aan die samelewing*) vs academic freedom (*akademiese vryheid*), service (*diensbaarheid*) vs compliance (*diensigheid*) and the mediation of values (*waardebemiddeling*) vs indoctrination (*indoktrinasië*).

The philosophically complex and often irresolvable or paradoxical dimensions of discussion on education for the public good were referred to frequently during the deliberations. One of the key issues which emerged was that there is by no means agreement of what we might mean by such terms as the "public good", and on the relationship between the "public", and "private good".

Some delegates voiced their appreciation of the term used in the title for the colloquium, "hopeful pedagogies". The plural form implies that there is no one pedagogic approach that all lecturers should adopt.

An exciting dimension of the colloquium was the parallel sessions on embedding teaching for the public good in the curriculum, on themes including sustainability, ethics and inclusion. This provided for colleagues to share theoretical and practical approaches across disciplines.

There were also parallel sessions



Among those who attended the colloquium on "hopeful pedagogies" were, from left, Professors Juanita Bezuidenhout (Department of Anatomical Pathology), Usuf Chikhe (Interdisciplinary Health Sciences) and Julian Smith, Vice-Rector: Community Interaction and Personnel.



Left: Dr Brenda Leibowitz, Director of the Centre for Teaching and Learning

focusing on the conditions in which academics teaching for the public good would flourish, and on the implications for the role and identity of academics. The intention behind these panels was to highlight the importance of an inward glance, and to ask ourselves: if we wish to embed hope in students or the community, what does this mean for our institution and for us as individuals?

Contributions at the colloquium will be used in several possible ways: as resources for teaching and learning which have already been placed on the "hopeful pedagogies" blog (<https://blogs.sun.ac.za/hopefulpedago>

giessu); as submissions for a book on teaching for the public good; and as pointers towards the revision of the SU Teaching and Learning Policy (due for revision by 2012).

"I really enjoyed the colloquium and think that this is an important way forward, hopefully (and radically, because I am an activist at heart) to address the broader democracy project at this institution", says Jacob du Plessis of the Department of Sociology and Social Anthropology.

Sandy Liebenberg of the Law Faculty says "I thought the papers and quality of the debates were excellent."

Rektor se nuwe toekennings vereer 540

Universiteit vereer uitsonderlike bydraes

A ltesaam 540 US-werknemers is met vanjaar se Rektors-toekennings vereer – vir hul uitsonderlike bydrae tot die sukses van die Universiteit.

Dié toekennings, wat in die verlede vir onderskeidelik navorsing, onderrig, gemeenskapsinteraksie en dienslewering toegeken is, het vanjaar 'n nuwe baadjie aangetrek nadat die Universiteit se prestasiebestuurstelsel hersien is.

Volgens die Rektor en Visekanselier, prof Russel Botman, was die vorige stelsel baie beperk en beperkend. “Dit was beperk wat betref die kleiner geldelike toekenning, beperk wat betref die kleiner hoeveelheid mense wat daarvoor in aanmerking gekom het, en beperkend in die sin dat jy minder gereeld oorweeg kon word.”

Hy het verduidelik dat daar volgens die nuwe stelsel nie meer prestasiebonusse is nie. “Daar is die normale stelsel van prestasiebestuur en evaluering, en die top 20% van presteerders

regoor die Universiteit ontvang 'n Rektorstoekenning ter erkenning vir hul uitsonderlike prestasies. Met ander woorde die aantal mense wat vereer word, het ook vermeerder.”

Die beoordeling is gedoen vir die tydperk 1 Julie 2008 tot 30 Junie 2009. Die bedrag wat vir prestasieerkenning beskikbaar is, het nou van R1-miljoen na R10-miljoen gestyg.

“Dit is 'n aanduiding van hoe belangrik hierdie Universiteit dit ag om erkenning aan sy toppresteerders te gee, en tweedens, van hoe ernstig die Universiteit daaroor is om sy sukses nie net te handhaaf nie, maar verder uit te bou – want maak geen fout nie, julle is die mense op wie ons staatmaak om oral waar julle kom die vure van sukses aan te steek en hoog te stook.”

Lees die rektor se volledige toespraak by <http://www.sun.ac.za/university/Management/rektor/docs/Rektorstoekennings.pdf>

■ In die kategorie vir **Voortreflike Onderrig** is daar 66 ontvangers. Toekennings is gemaak vir onder meer die ontvanger se leer- en onderrigfilosofie, hoe daar voorsiening gemaak word vir die uitdagings wat die Universiteit se diverse studentesamelewing bied en die integrasie van resente navorsingsinsigte oor die onderrig van die betrokke dissipline. Daar word ook gekyk na die ontvanger se akademiese materiaal, hoe studente geassesseer word en hul terugvoer, eweknie-beoordeling en of daar vernuwende benaderings is. Publikasies en kongresvoordragte vorm ook deel van die kriteria.

■ In die kategorie **Voortreflike Navorsing** is daar 96 ontvangers. Hier word gekyk na die mate waarin wetenskaplik-gefundeerde metodes en tegnieke gebruik word en die mate waarin 'n navorser op hoogte bly van nuwe navorsingstegnieke, -resultate en -onderwerpe van akuele belang. Ander kriteria sluit in die sukses van die navorser wat betref navorsingstoekennings en -kontrakte, die bekendstelling van navorsingresultate via referate of publikasie in vaktydskrifte, die mate van erkenning vir die navorsing wat betref vordering of deurbrake op die betrokke gebied en die mate van innovasie en praktiese toepassings van die navorsing.

■ Daar is 19 ontvangers in die kategorie vir **Voortreflike Gemeenskapsinteraksie**. Hier word gekyk na die diepte en kontinuïteit in die personeelid se gemeenskapsinteraksieprogram en hoe wetenskaplik gefundeerde metodes en tegnieke gebruik word. Die mate waartoe 'n personeelid kennis neem van die gemeenskapsinteraksieplanne en -programme van ander buite-universitêre instellings en hoe dié geleenthede benut word, vorm ook deel van die kriteria. Die mate waartoe die personeelid sy of haar gemeenskapsinteraksie bekendstel – by wyse van referate of via publikasie in vaktydskrifte en ander media, geniet ook aandag.

■ Daar is 359 ontvangers in die kategorie vir **Voortreflike Dienslewering**. Kriteria sluit in getuïenis van volgehoue uitnemende dienslewering en getuïenis oor kritieke insidente wat daarop dui dat die personeelid koste bespaar het of sisteem- of prosesverbeterings geïnisieer het. Daar word ook gekyk na of die personeelid besondere lojaliteit teenoor die Universiteit geopenbaar het en of die beeld van die instansie uitgedra is. (Vergeleke met die drie ander kategorieë, is daar meer toekennings in dié laaste kategorie – omdat toekennings oor al die posvlakke gemaak word, vanaf posvlak 13 tot op Viserektorsvlak.)

The names of all the receivers of Rector's Awards

A Mr AC Adams (Law), Mr AA Adams (Debtors), Mr J Adams (Property Services), Dr P Addison (Conservation Ecology and Entomology), Dr HJ Adendorff (Centre For Teaching and Learning), Mrs CZ Adendorff (Strategic Initiatives and Human Resources), Mr NK Adonis (Property Services), Mr WJ Adonis (Chemistry and Polymer Science), Miss SCS Alberts (Medical Physiology), Mrs N Alberts (Centre For Teaching and Learning), Prof C Aldrich (Process Engineering), Mr M Allie (Gerga), Mrs AM Amerika (Student Fees and Debtors), Dr BC Anderson (Botany and Zoology), Miss MA April (Faculty Manager (Faculty of Health Sciences), Mrs MG Arangies (Human Resources Operations), Mrs E Archer (Centre for Health Sciences Education), Miss ND Arendse (Engineering Library), Mrs S Arnolds (Electric and Electronic Engineering), Mr JA Aspelung (Registrar).

B Mr RS Baard (Accounting), Mrs S Baard (Viticulture and Oenology), Mrs M Barnard (Marketing, Faculty of Health Sciences), Mr MC Basson (Drama), Mr PC Basson (Financial Services), Mrs CS Basson (Centre for Language), Prof AH Basson (Mechanical and Mechatronic Engineering), Mrs JC Batt (Bureau For Continuing Theological Education & Research), Dr A Bawoodien (Centre for Health Sciences Education), Dr PAD Beets (Curriculum Studies), Ms Z Bester (Centre for Language), Mr B Booise (Maties Sport), Mr A Booysen (Property Services), Mr JN Booysen (Electric and Electronic Engineering), Mr SC Boshoff (Centre For Research On Science and Technology: Crest), Mr WH Boshoff (Economics), Prof HC Boshoff (Business Management), Dr HLL Botha (Student and Academic Support), Mrs EJ Botha (Visual Arts), Mrs JEH Botha (Process Engineering), Prof J Botha (Institutional Research and Planning), Prof SM Bradshaw (Process Engineering), Mr RB Brandt

(Biochemistry), Mrs SV Brandt (Stellenbosch Foundation), Prof F Breuer (Mathematics), Mr C Bright (Property Services Stellenbosch), Prof D Brink (Genetics), Prof PA Brink (Internal Medicine), Mr MJ Brooks (Economic and Management Sciences), Mr A Brown (Maties Sport), Prof BW Bruwer (Accounting), Dr AP Burger (Logistics), Mrs A Burger (School of Public Management and Planning, Bellville Park), Prof APJJ Burger (School of Public Management and Planning, Stellenbosch), Prof R Butler (Accounting), Mr U Buttner (Electric and Electronic Engineering),

C Miss MJ Cadman (Arts and Social Sciences), Prof UME Chikte (Interdisciplinary Health Science), Mr MS Christians (Property Services), Mr RA Christians (Information Technology), Mrs JM Cilliers (Microbiology), Mrs L Cilliers (Purchasing and Provision Services), Prof JHJ Cilliers (Practical Theology and Missiology), Miss F Claassens (Health Sciences), Prof KG Clarke (Process Engineering), Prof TE Cloete (Science), Ms S Coertze (Plant Pathology), Prof AR Coetzee (Anaesthesiology and Critical Care), Mrs MP Conradie (JS Gericke Library), Prof J Cook (Ancient Studies), Mrs MMG Cooper (Chemistry and Polymer Science), Prof S Cornelissen (Political Science), Mr WJ Croukamp (Electric and Electronic Engineering), Mrs LC Crouw (Physiotherapy), Mr TW Crowley (Arts and Social Sciences), Prof CW Cruywagen (Animal Sciences), Mr AG Cupido (Electric and Electronic Engineering), Ms B Cyster (Ancient Studies).

D Mr VSE Daguanno (Engineering), Mr CC Daniels (Property Services), Mr KJ Daniels (Property Services), Mrs LJ Daniels (Microbiology), Mrs M Daniels (Arts and Social Sciences), Ms M Daniels (Information Technology), Prof SR Daniels (Botany and Zoology),

Miss A Davids (Information Technology), Mr N Davids (Arts and Social Sciences), Mr RH Davidse (Civil Engineering), Mrs KJ Davidse (Arts and Social Sciences), Mrs A De Beer (Industrial Engineering), Mrs ES De Beer (Finance and Asset Management), Prof TJT De Coning (Strategic Initiatives and Human Resources), Ms MEJ De Goede (JS Gericke Library), Mrs E De Jager (Accounting), Ms I De Kock (Science), Mr PJ de Roubaix (Sports Bureau), Dr AP De Villiers (Economics), Dr AJ De Villiers (Chemistry and Polymer Science), Mrs CA De Villiers (Biochemistry), Prof JM De Villiers (Mathematics), Prof JU De Villiers (Economic and Management Sciences), Mrs MA De Vries (Deputy Registrar, Faculty of Health Sciences), Dr M De Wet (Civil Engineering), Mrs E Deyzel (Residence Services), Mrs ELR Dick (Student Fees and Debtors), Prof LMT Dicks (Microbiology), Prof KH Dietrich (Visual Arts), Miss JJ Dix (Sports Bureau), Mr MWH Dreijer (Information Technology), Prof LL Dreyer (Botany and Zoology), Dr SW Du Plessis (Economics), Mr JA Du Plessis (Civil Engineering), Mrs AL Du Plessis (Postgraduate and International Office), Mrs LM Du Plessis (Human Nutrition), Prof SAS Du Plessis (Economics), Mrs MM Du Preez (Food Science), Prof R Du Preez (Industrial Psychology), Mr A Du Toit (Engineering), Mr JG Du Toit (Student Records), Mrs B Du Toit (Faculty Manager, (Faculty of Health Sciences)), Prof JB Du Toit (African Centre for HIV Aids Management), Prof PE Dunaiski (Civil Engineering), Mrs EM Duvenage (Science), Prof K Dzama (Animal Sciences).

E Mr AK Elms (Information Technology), Miss S Els (Science), Dr AMA Engelbrecht (Physiological Sciences), Dr HA Engelbrecht (Electric and Electronic Engineering), Mr E Engelbrecht (US Protection Services, Stellenbosch), Mr F Engelbrecht (Maties Sport), Prof PDP Erasmus (Business

Management), Prof RT Erasmus (Chemical Pathology), Prof MF Essop (Physiological Sciences), Mr P Esterhuizen (Property Services), Dr C Esterhuysen (Chemistry and Polymer Science), Mrs CM Eygelaar (Centre for Student Communities).

F Mrs RCR Faasen (JS Gericke Library), Miss A Fakie (Stellenbosch Foundation), Mr SH February (Physics), Mr AM Fokkens (Military Science), Mrs AD Ford (Engineering), Miss CD Fortuin (Sociology and Social Anthropology), Miss M Fortuin (Sport Science), Mr GG Fortuin (Pharmacology), Mrs LL Foster (Biochemistry), Dr CJ Fourie (Electric and Electronic Engineering), Mr J Fourie (Economics), Ms W Fourie (Courses), Prof M Fourie (Vice-Rector: Teaching), Ms S Franken (Registrar), Mr CS Fredericks (Electric and Electronic Engineering), Mr R Fredericks (US Protection Services, Stellenbosch), Ms WS Fredericks (Admissions).

G Mr RM Galant (JS Gericke Library), Mrs CJ Gerrits (University Museum), Ms GD Gerstner (Biochemistry), Dr G Görgens (Industrial Psychology), Prof RH Gouws (Afrikaans and Dutch), Mrs S Grobler (Research Development and Support, Faculty of Health Sciences), Mrs P Groenewald (Research Development and Support, Faculty of Health Sciences),

H Mr CP Hamerse (Mechanical and Mechatronic Engineering), Mr L Hamman (IT Administrative Computer Services), Mr AA Hanekom (Bursaries and Loans: Undergraduate), Mrs M Hanekom (Executive Director: Operations and Finance), Ms U Hartzenberg (Psychology), Prof JP Hattingh (Philosophy), Mr B Heesen (Information Technology), Mr E Hendricks (Protection Services, Stellenbosch), Ms C Hendrickse (JS Gericke Library), Mr CCC Hendrikse (Purchasing and Provision Services), Mr WS Hendrik-

se (Forest and Wood Science), Mr RC Heneke (Property Services Stellenbosch), Mrs N Herman (Centre For Teaching and Learning), Prof MG Herselman (Human Nutrition), Dr JEE Hoffman (Soil Sciences), Prof LC Hoffman (Animal Sciences), Mrs RM Honing (Botany and Zoology), Mr HC Hopkins (IT Administrative Computer Services), Dr LM Horn (Research Development and Support, Faculty of Health Sciences), Miss D Human (Business Management), Mrs G Humphreys (Postgraduate and International Office), Ms M Hunter-Husselmann (Research Development).

I Prof EM Iruzen (Internal Medicine), Mrs EI Isaacks (Remuneration and Benefits).

J Dr HE Jacobs (Civil Engineering), Prof K Jacobs (Microbiology), Prof RCC Jafta (Economics), Mr PJP Janse Van Rensburg (Arts and Social Sciences), Mr RAR Janse Van Rensburg (Logistics), Ms ES Janse Van Rensburg (Information Technology), Prof B Jansen Van Vuuren (Botany and Zoology), Miss T Jansen (Institute for Wine Biotechnology), Prof T Jones (Electric and Electronic Engineering), Mr AC Jooste (Property Services, Stellenbosch), Miss AM Jordaan (Molecular Biology and Genetics), Mrs GF Jordaan (Animal Sciences), Mrs MMM Joyce (Student and Academic Support), Mr CP Julius (Filing), Mr CP Jumat (Property Services, Stellenbosch),

K Mr Z Kafaar (Psychology), Prof S Kagee (Psychology), Prof MJ Kamper (Electric and Electronic Engineering), Mrs CD Kapp (Graduate School of Business), Ms C Kat (InnovUS and Commercialisation), Ms PE Kierman (Music), Dr Y Kim (Mechanical and Mechatronic Engineering), Mr LT King (Property Services), Mrs AM King (Public Law), Prof AF

US-personeellede vir voortreflike werk

Kisters (Earth Sciences), Mr FE Kleinsmith (Centre For Teaching and Learning), Mr RLR Kloppers (Property Services, Stellenbosch), Prof KR Koch (Chemistry and Polymer Science), Mrs N Koen (Human Nutrition), Mr N Koopman (Protection Services, Stellenbosch), Dr A Kotze (Ancient Studies), Mr FGD Kotze (Botanical Garden), Mr JJ Kotze (Remuneration and Benefits), Mr RJ Kotze (Postgraduate and International Office), Mrs M Kotze (Financial and Management Systems), Prof HJ Kotze (Arts and Social Sciences), Mr AC Kriel (Facilities Management), Mrs BAB Kriel (Information Technology), Mrs KK Krige (JS Gericke Library), Mrs SA Krige (Chemical Pathology), Mrs A Kritzing (Arts and Social Sciences), Mrs ES Kruger (Registrar).

L Mr MF La Grange (Agronomy), Mr AVW Lambrechts (Information Technology), Mr C Lamprecht (Accounting), Miss L Langford (Vehicle Fleet), Mrs R Layman (Facilities Management), Prof LL Le Grange (Curriculum Studies), Dr T Le Roux (Chemistry and Polymer Science), Miss MC Le Roux (Psychology), Mr FS Le Roux (Information Technology), Mrs M Le Roux (Education), Mr K Lebuso (Services, Faculty of Health Sciences), Dr BL Leibowitz (Centre For Teaching and Learning), Mr AD Lesar (Information Technology), Ms FSM Lesch (Music), Dr EC Leveel (Modern Foreign Languages), Miss ADA Liebenberg (JS Gericke Library), Mr CR Liebenberg (Education), Prof S Liebenberg (Public Law), Mrs JN Loedolff (Human Resources Operations), Mr HAJ Lombard (Department of the Chief Director: Finance), Mrs AE Lombard (Food Science), Dr AGJ Loots (Economic and Management Sciences), Mrs LS Losper (Nursing), Mr R Lötter (Business Management), Mr GF Lotze (Horticultural Science), Mr JW Loubser (Information Technology), Prof MM Loubser (Private Law), Mrs JFH Lourens (JS Gericke Library), Dr AJN Louw (Centre for Health Sciences Education), Mr JAJ Louw (Humarga), Mrs C Louw (Conservation Ecology and Entomology), Dr HS Loxton (Psychology), Prof GF Lubbe (Law), Dr RC Luckay (Chemistry and Polymer Science).

M Mr CW Maart (Chemistry and Polymer Science), Ms A Maass (Accounting), Mr LM de A Magalhães (Music), Miss F Majiet (Finance and Asset Management), Miss M Malan (Financial Planning and Asset Management), Mr DG Malan (Information Technology), Mr ME Malgas (Maties Sport), Mrs C Malherbe (Research Development), Mrs N Malherbe (JS Gericke Library), Ms M Malherbe (Economic and Management Sciences), Prof M Manley (Food Science), Prof SF Mapolie (Chemistry and Polymer Science), Mrs C Marais (IT Administrative Computer Services), Mrs E Marais (Drama), Mrs MLM Marais (Human Nutrition), Mrs JH Marthinussen (Graduate School of Business), Mr AA Martin (Information Technology), Mrs C Martins (Phy-

siological Sciences), Miss N Marx (Facilities Management), Prof R Mash (Family Medicine and Primary Care), Mr EE Matthee (IT Administrative Computer Services), Prof CA Matthee (Botany and Zoology), Mr KW Matthew (Facilities Management), Mr MW Mbasana (Protection Services, Stellenbosch), Ms S McDonald (Finance and Asset Management), Mrs IC McIvor (Civil Engineering), Dr A McLeod (Plant Pathology), Dr M Meincken (Forest and Wood Science), Mr APP Merritt (Information Technology), Mrs LH Meyer (Ukwanda), Mrs LR Meyer (School of Public Management and Planning, Stellenbosch), Prof PP Meyer (Electric and Electronic Engineering), Dr JA Miller (Earth Sciences), Mr MB Miller (Property Services, Tygerberg), Mr S Mohamed (Chemistry and Polymer Science), Mrs AM Moolman (Courses), Mrs D Moolman (JS Gericke Library), Mr JDV Morris (AgriSciences), Prof AEJE Mouton (Old and New Testament), Prof HDT Mouton (Electric and Electronic Engineering), Prof J Mouton (Sociology and Social Anthropology), Mr K Mtembu (Protection Services, Stellenbosch), Dr SJZ Muller (Music), Mrs A Muller (Courses), Dr GA Musila (English), Mr W Myburgh (Obstetrics and Gynaecology).

N Ms MC Naude (Information Technology), Mr AC Neethling (Business Management), Dr C Nel (Centre For Prospective Students), Mr BF Nel (Postgraduate and International Office), Mr GF Nel (Accounting), Mr WS Nel (Accounting), Mrs AJ Nel (InnovUS and Commercialisation), Mrs JIH Nel (Marketing: Faculty of Health Sciences), Prof JHH Nel (Logistics), Mr MD Nell (Music), Mr KJ Newman (Property Services), Mrs CV Newman (Journalism), Mr SF Nicholas (Protection Services, Tygerberg), Mrs S Niemandt (Continued Professional Developing and Support (Health Scienc), Mr APCA Nieuwoudt (Information Technology), Mrs C Nieuwoudt (Courses), Mr Y Nkathazo (Stellenbosch Institute for Advanced Research: Stias), Miss EA Nolte (JS Gericke Library),

O Miss M Oberholzer (Mechanical and Mechatronic Engineering), Miss MOM Oliver (SUN-E-HR), Mr HS Oliver (Deputy Registrar (Bellville Park), Ms MC Oliver (Deputy Registrar, Bellville Park), Mrs A Olivier (Graduate School of Business), Ms H Olivier (Deputy Registrar, Bellville Park), Mr CE Opperman (Property Services), Mr SW Opperman (Facilities Management), Mrs MP Ortmann (IT Administrative Computer Services).

P Dr DW Painter (Psychology), Prof TT Park (Interactive Telematic Services), Mrs PE Pedro (Humarga), Prof WJ Perold (Electric and Electronic Engineering), Mrs DMEKD Peters (InnovUS and Commercialisation), Mr MO Pienaar (Courses), Miss HM Pieterse (Finance and Asset Management), Mr DS Pietersen (Postgraduate and International Office), Mr RFR Pina

(Information Technology), Mr AR Pohl (Sports Bureau), Dr B Pool (Executive Director: Operations and Finance), Prof W Preiser (Medical Virology), Mrs D Pretorius (JS Gericke Library), Mrs MA Pretorius (Urology), Ms J Pretorius (Division of the Vice-Rector: Teaching), Prof H Proding (Mathematics), Ms CR Pullen (Faculty Manager: Faculty of Health Sciences), Prof JJ Punt (Old and New Testament).

R Mrs OE Rademeyer (Marketing, Faculty of Health Sciences), Ms HH Randall (Physics), Mr MAM Randelhoff (IT Administrative Computer Services), Mr D Ranna (Marketing: Faculty of Health Sciences), Prof DE Rawlings (Microbiology), Prof HC Reader (Electric and Electronic Engineering), Mrs S Renecke (Vice-Dean: Education, Faculty of Health Sciences), Dr PR Retief (Deputy Registrar, Faculty of Health Sciences), Prof IM Reitzky (Mathematics), Mr RR Rhoda (Filing), Mr C Rhode (Property Services), Mr R Rhode (Maties Sport), Mrs EWC Riekert (Theology), Mr I Roberts (Services, Faculty of Health Sciences), Mr J Robertson (Information Technology), Mr R Robertson (School for Biological Sciences), Prof TJ Robinson (Botany and Zoology), Miss AM Robyn (Human Resources Operations), Mrs WG Robyn (Information Technology), Mrs EL Rohland (Research Development and Support, Faculty Health Sciences), Dr EA Rohwer (Horticultural Science), Prof EG Rohwer (Physics), Prof JM Rohwer (Biochemistry), Ms S Roos (Accounting), Dr D Roux (English), Mr JW Roux (Finance and Asset Management), Mrs L Roux (Human Resources Operations), Mr RJ Rudman (Accounting).

S Mr MS Samuels (Centre For Teaching and Learning), Prof MAM Samuelson (English), Prof MJ Samways (Conservation Ecology and Entomology), Mr A SAS (Financial Services), Mrs MP Sauerman (Botany and Zoology), Mr LP Saunders (Electric and Electronic Engineering), Ms A Schaafsma (JS Gericke Library), Prof C Scheffer (Mechanical and Mechatronic Engineering), Prof JW Schneider (Anatomic Pathology), Mrs I Scholtz (Division of the Vice-Rector: Research), Mrs LC Schoombee (JS Gericke Library), Prof AA Schoonwinkel (Engineering), Prof NV Schumann (Music), Dr CSL Schutte (Industrial Engineering), Ms CLC Schwarze (Accounting), Mrs RR Sedeman (Civil Engineering), Mr G September (AgriSciences), Mr M Shaikh (Communication and Liaison), Mr HJ Siebritz (Protection Services, Stellenbosch), Dr GO Sigge (Food Science), Miss J Slabber (Research Development and Support (Faculty Health Sciences), Dr JA Slammat (Community Interaction), Mrs SCC Smalberger (Vice Dean: Research, Faculty of Health Sciences), Cdr HAP Smit (Military Science), Dr JP Smit (Philosophy), Miss C Smit (Economics), Prof DJ Smit (Systematic Theology and Ecclesiology), Dr K Smith (Political Science),

Mrs K Smith (Industrial Engineering), Ms KA Smith (Visual Arts), Prof JF Smith (Vice-Rector: Community Interaction and Human Resources), Prof LJ Snoep (Biochemistry), Ms C Snyman (Postgraduate and International Office), Dr FF Southwood (General Linguistics), Mrs JJ Spies (Courses), Mr LPL Steenkamp (Accounting), Mrs G Steenkamp (Accounting), Mrs L Steenkamp (Accounting), Dr BC Steiner (English), Ms FJ Stensby (Residence Services), Mrs D Stevens (Postgraduate and International Office), Dr AGW Steyn (Institutional Research and Planning), Mrs R Stockigt (Student Fees and Debtors), Dr JADW Strauss (Physiological Sciences), Mr AE Strever (Viticulture and Oenology), Ms Z Suliman (Interactive Telematic Services), Advocate H Swanepoel (Commercial Services), Ms AMD Swanepoel (JS Gericke Library), Dr AC Swart (Biochemistry), Mrs K Swart (Maties Sport), Ms JB Swart (Student Fees and Debtors), Prof P Swart (Biochemistry), Prof SS Swart (History), Mr D Swarts (Viticulture and Oenology), Ms CV Swarts (Deputy Registrar, Bellville Park), Prof LP Swartz (Psychology), Mrs HM Sykstus (Centre for Language).

T Dr JS Terblanche (Conservation Ecology and Entomology), Prof NS Terblanche (Business Management), Mr DJ Theart (Timber Appliances Store), Dr E Theron (Business Management), Dr S Thom (Ancient Studies), Ms EE Thom (Process Engineering), Ms ER Tise (JS Gericke Library), Prof MR Tomlinson (Psychology), Mr C Toutie (Genetics), Mrs S Trent (Conservatoire Library), Mr NF Treurnicht (Industrial Engineering), Mr J Tukwayo (Property Services).

V Ms S Valentyn (Mechanical and Mechatronic Engineering), Mrs SJ Van Den Rheede (Filing), Mrs MM van den Worm (Science), Prof S van den Berg (Economics), Mrs MJ van der Linde (Communication and Liaison), Dr AD van der Merwe (Interactive Telematic Services), Mr HW Van der Merwe (Visual Arts), Mrs A van der Merwe (Property Services), Lt Col DC van der Merwe (Military Science), Mrs JM van der Merwe (Communication and Liaison), Mrs S van der Merwe (Communication and Liaison), Ms LL van der Merwe (Division of the Vice Rector: Community Interaction and Human Resources), Prof W Van der Merwe (Health Sciences), Prof AJ Van der Walt (Public Law), Dr P Van der Westhuizen (Physics), Mrs I van der Westhuizen (Health Sciences Library), Mrs JF Van Dyk (Molecular Biology and Genetics), Prof EL Van Harte (Military Science), Ms M van Heerden (Agronomy), Prof BB van Heerden (Centre for Health Sciences Education), Prof EG Van Helden (Molecular Biology and Genetics), Prof L Van Huyssteen (Executive Director: Operations and Finance), Mr D van Kerwel (Property Services), Mr WH Van Kerwel (Horticultural Science), Mrs LE Van Kerwel (Philosophy), Dr A van Niekerk (Geography and Environment Study), Miss M van

Niekerk (Sociology and Social Anthropology), Mr FE van Niekerk (Maties Sport), Mrs MT van Niekerk (Political Science), Mrs M van Niekerk (Nuclear Medicine), Ms A van Niekerk (Statistics and Actuarial Science), Prof AA van Niekerk (Philosophy), Mrs A van Rensburg (Human Nutrition), Mrs A van Rensburg (Centre for Language), Dr G van Rooyen (Electric and Electronic Engineering), Mr JD van Rooyen (Economic and Management Sciences), Mr L van Rooyen (Medical Physiology), Dr SC van Schalkwyk (Centre For Teaching and Learning), Prof L Van Schalkwyk (Accounting), Ms SS van Staden (Health Sciences Administration), Prof JH van Vuuren (Logistics), Mr BJ van Wyk (Arts and Social Sciences), Ms EM van Wyk (Student Fees and Debtors), Prof GPAG van Zijl (Civil Engineering), Prof L van Zijl (Computer Science), Mr JJ van Zyl (Physics), Mrs E van Zyl (Deputy Registrar, Bellville Park), Mrs M van Zyl (Centre for Health Sciences Education), Prof A Van Zyl (Vice-Rector: Research), Prof WH Van Zyl (Microbiology), Mrs GDG Vermeulen (IT Administrative Computer Services), Mr D Viljoen (Civil Engineering), Mr M Viljoen (Communication and Liaison), Ms HH Viljoen (Industrial Psychology), Prof L Viljoen (Afrikaans and Dutch), Mrs J Visser (Human Nutrition), Mrs NR Visser (JS Gericke Library), Mr DP Von Fintel (Economics), Mr KH Von Leipzig (Industrial Engineering), Ms FMM Von Pressentin (Business Management), Prof SPJP Von Wielligh (Accounting), Mr JH Vorster (Sociology and Social Anthropology).

W Prof Y Waghid (Education), Prof S Wagner (Mathematics), Mrs SS Walbrugh-Parsadh (Postgraduate and International Office), Mrs UJ Wanza (Chemistry and Polymer Science), Mr E Ward (Chemistry and Polymer Science), Mrs EJE Ward (IT Administrative Computer Services), Prof E Wasserman (Medical Microbiology), Mr RF Wassung (Viticulture and Oenology), Mr CFS Weber (Research Development and Support: Faculty Health Sciences), Prof JAC Weideman (Applied Mathematics), Miss CN Wenn (Personnel Provisioning and Planning), Ms ML Wepener (Graduate School of Business), Mr CBB Wessels (Forest and Wood Science), Mr JE Wessels (Remuneration), Mr AP Wever (Vehicle Fleet), Mrs ME Wever (Centre For Teaching and Learning), Mrs JHJ Weyers (Stellenbosch Foundation), Miss JJJ Wiese (Maties Sport), Mrs SD Wilbers (JS Gericke Library), Mr DP Wiles (Services, Faculty of Health Sciences), Miss JA Williams (Bellville Park Campus Library), Mr CJ Williams (Education), Mr VH Williams (Filing), Mrs MP Willows (Graduate School of Business), Mrs JGD Winson (Information Technology), Prof RCC Witthuhn (Food Science), Prof CA Wright (Anatomic Pathology), Mrs JK Wyngaard (SUN-E-HR), Dr SM Wyngaardt (Physics).

Z Mr CJC Zietsman (Mechanical and Mechatronic Engineering).

Education the key to achieving African success

Meeting the Millennium Development Goals for Africa will require not only an intervention in primary education, but increased investment in higher education, writes PROF JOHANN GROENEWALD, head of Stellenbosch University's Graduate School.

The theme of the Association of African Universities (AAU) for this year's African University Day was the "Contribution of Higher Education to the UN Millennium Development Goals."

The objective of this event (on 12 November every year) is to sensitize people on the role of the African university in the economic and social development of Africa. Two questions could guide reflection on this year's theme: Where do we stand on realising the MDG's? And what is the role of universities within this?

Millennium Development Goals

Following the Millennium Conference in September 2000, the UN Millennium Declaration announced a new global partnership to reduce extreme poverty in all its forms by half by 2015. The following year, agreement was reached on eight goals supported by 21 quantifiable targets and 60 indicators through which progress could be measured.

The eight goals are to eradicate extreme poverty and hunger, achieve universal primary education, promote gender equality and empower women, reduce child mortality rate, improve maternal health, combat HIV/AIDS, malaria, and other diseases, ensure environmental sustainability, and develop a global partnership for development.

Various major conferences examined the progress to date, the most recent being the Review Summit of 2010 held in September at the UN headquarters in New York.

Predictably, progress has been uneven. Some regions did better than others, notably strong growth countries like China and India. Sub-Saharan Africa (SSA), on the other hand, trails

on just about every indicator and many countries in this region are unlikely to meet the 2015 MDGs (see box below).

The MDG's have been challenged on various counts. Although aid flowing from rich countries to the poor has increased over time, more than half was toward debt relief owed by poor countries, while a third of the remainder went to disaster relief or military aid, thereby not furthering development as such. There is also a suspicion that aid tends to flow more readily towards close allies rather than according to development needs.

Much less commented upon is the fact that some of the key indicator goals are defined relative to some

Higher education

The World Bank's policy shift – from emphasising investment in primary education to expecting a higher "growth dividend" to emanate from investment in higher education – became evident in its 2008 report: *Accelerating Catch-up: Tertiary Education for Growth in Sub-Saharan Africa* (Catch-up Report, for short).

Taking cues from observations on the integration of the global economy, the acceleration of technological change, and the skill intensity of newer production methods and services, the Executive Summary stated that "The salience of human capital is increased by the necessity of

neglecting tertiary education could seriously jeopardize longer-term growth prospects of SSA countries, while slowing progress toward MDGs, many of which require tertiary-level training to implement."

The World Bank's approach to higher education (valued for its 'growth dividend' and for building 'human capital', not for its enlightenment or liberation prospects, let alone its intrinsic value) nevertheless represents one of the more convincing arguments for the role of tertiary education in meeting the Millennium Development Goals.

The shift to higher education investment is viewed not only as a

tion, we continue to invest in our own intellectual capacity but also that of other African universities, to really tackle the continent's unique challenges, such as HIV/AIDS, tuberculosis and rural healthcare. This is the impetus behind the HOPE Project, the university's recently launched initiative which seeks to tackle the pressing needs in society, through cutting edge research, community interaction and teaching.

On Africa University Day this year, we signed a multi-lateral memorandum of understanding with five partner universities across Africa – Makerere University (Uganda), University of Malawi, University of Dar Es Salaam (Tanzania), University of Nairobi (Kenya) and the University of Botswana. This is a significant move within African higher education, as we seek to break down the boundaries between the institutions, develop research capacity and eventually pioneer joint-doctoral programmes between the countries.

We might be lagging behind in terms of the MDG indicators and we undoubtedly have many challenges facing the continent but, as partner institutions, we hope to stand together, harnessing the joint intellectual capacity of Africa's brightest scholars in a bid to overcome some of the issues high on the African agenda.

There is no doubt that education is a key contributor to the success of any nation and, most particularly, within developing countries. We are investing in the future of Africa – we hope you can join us.

* Prof Johann Groenewald, a former Senior Director of Strategic Planning at Stellenbosch University, is a Flagship Projects Co-ordinator for the University's Graduate School and African Doctoral Academy.

The UN's Millennium Development Goals Report 2010 published data on key indicators by region.

Some interesting results for the Sub-Saharan Africa region are:

- Those who live on less than \$1,25 per day shrunk from 58% in 1990 to 51% in 2005, while the 2015 target is 29% (the 2005 figure for all developing countries was 27%)
- The percentage of the 'normal' school-going population receiving basic primary education increased from 58% in 1999 to 76% in 2008, while the target is 100% (the 2005 figure for all developing countries was 96%)
- Under five mortality rate per 1000 live births came down from 184 in 1990 to 144 in 2008, while the 2015 target is 52 (the 2005 figure for all developing countries was 72)
- The proportion using an improved water source increased from 49% in 1990 to 60% in 2008, while the target is 78% (the 2005 figure for all developing countries was 84%)

earlier state rather than in absolute terms. For example, halving the proportion living on less than \$1,25 per day, has a 2015 target of 29% for Sub-Saharan Africa (half of 58% in 1990).

This target is unlikely to be met, but even if it is, the proportion living in abject poverty would still be significantly higher than in many other developing regions of the world. Put differently, if everyone halved their respective poverty levels, then relatively speaking Sub-Saharan Africa would in 2015 still be the poorest of all, because it started out being the poorest of all.

moving up the technological ladder so as to diversify into higher value, knowledge- and research-intensive activities with good longer-term demand prospects, which promise better returns and are less subject to competitive pressures."

The Catch-up Report went on to explain the policy shift as follows: "The World Bank has long championed education, and continues to view the Millennium Development Goal of universal primary education as a necessary objective for developing countries. However, for all the reasons spelled out above, and in light of recent trends in technology,

reaction to external forces such as integration of the global economy. "Human capital, effectively harnessed, would enable African economies to increase allocative efficiency and maximize the returns from (initially) limited supplies of physical capital. Moreover, it is only through the application of knowledge that African countries will be able to cope with potentially crippling threats from prevalent diseases, expanding youthful and urbanizing populations, and impending climate change."

At Stellenbosch University, we've taken this investment seriously. It's imperative that, as an African institu-

Krygskunde-dosent dra by tot internasionale boek

Kommandeur Hennie Smit van die Fakulteit Krygskunde is die enigste nie-Amerikaner wat op versoek 'n hoofstuk bygedra het tot 'n nuwe internasionale handboek oor Militêre Geografie. Hy het ook vroeër vanjaar op uitnodiging klasgegee by West Point, die Amerikaanse Militêre Akademie.

Modern Military Geography is een van net vyf boeke oor militêre geografie wat die afgelope dekade gepubliseer is. Routledge het dit onlangs uitgegee.

Smit se hoofstuk heet *Methuen's Northern Cape campaign during the*

Anglo Boer War, 1899 – 1902: A Military-geographical Perspective. Dit handel oor die invloed van geografie in die veldslae van Belmont, Graspan, Modderivier en Magersfontein tydens Methuen se opmars na Kimberley.

Kol Gene Palka, hoof van die Departement Geografie en Omgewingsingenieurswese by West Point, en prof Frank Galgano, voorsitter van die Departement Geografie en die Omgewing by die Universiteit van Villanova in Philadelphia, Pennsylvania, het Smit genader om tot dié publikasie by te dra.

Hy het by West Point vir studente

en dosente klasgegee oor omgewingsveiligheid in die Suid-Afrikaanse konteks, geografie in oorlogsverband en politieke veranderinge in Suid-Afrika sedert 1994.

"Hulle het my hartlik ontvang en laat tuis voel by West Point," vertel Smit. "Ek is betrek by akademiese en ander geleenthede, soos die uitredende dekaan se afskeidsparade, en mens het my verskeie kere tuis onthaal."

West Point – wat in 1802 gestig is en Amerikaanse leëroffisiere oplei – het 4 400 studente. Dit lê aan die Hudsonrivier se wesoeewer (vandaar die naam West Point) sowat 65 km noord van New York-stad.

Amerikaanse voetbal is beslis gewild by West Point, vertel Smit. Hulle het 'n stadion vir 40 000 toeskouers, byna so groot soos Nuweland s'n en meer as twee keer dié van die Danie Craven."

Dié besoek het vir die Universiteit en die SA Militêre Akademie internasionale hoëvlak-blootstelling gebied. "Die dosente en studente daar stel baie belang in wat ons doen en toekomstige uitruilbesoeke met West Point is moontlik," sê Smit.

"My besoek het beslis die Universiteit Stellenbosch en ons Militêre Akademie se status in die Amerikaanse militêre omgewing bevorder, en dit kan lei tot toekomstige onderlig- en navorsingsbande."



Kommandeur Hennie Smit (regs) by kol. (prof) Eugene Palka voor West Point se biblioteek.



Science Dean awarded gold medal from ASSAf

Prof Eugene Cloete (right), dean of the Faculty of Science, has received yet another top accolade – this time the "Science for Society" Gold Medal from the Academy of Science of South Africa (ASSAf). This water researcher has made many notable contributions to the field of microbiology, both in South Africa and elsewhere, in the field of research as well as on policy matters pertaining to water poverty. (See *Kampusnuus* of October 2010 for more detail about Prof Cloete's career). Here he is with Dr Mohlopheni Jackson Marakalala from the Institute of Infectious Diseases and Molecular Medicine and winner of the Sydney Brenner Fellowship Award, and Prof Diane Hildebrandt from the University of the Witwatersrand, who also received a "Science for Society" Gold Award.



Nasionale liggaam vereer onderrigkenner

Prof Ben van Heerden (foto), direkteur van die Sentrum vir Gesondheidswetenskappe Onderrig in die Fakulteit Gesondheidswetenskappe, het 'n nasionale toekening vir uitnemendheid in onderrig en leer van die *Higher Education Learning and Teaching Association* (HELTASA) ontvang.

Hy is een van vier wat uit 24 kandidate hiervoor gekies is. HELTASA, in samewerking met die Hoër Onderwys Gehalte-komitee, gee dié toekennings jaarliks aan akademici van instellings in hoër onderwys.

Van Heerden is voorsitter van die MB, ChB-programkomitee en programkoördineerder vir die MB, ChB en MPhil in Gesondheidswetenskappe Onderwys programme. Sy intense belangstelling in onderrig en leer het ontwikkel toe hy in 2001 hoof van die destydse Skool vir Geneeskunde geword het.

Hy is 'n lid van die Geneeskundige en Tandheelkundige Beroepsraad van Suid-Afrika en is oor 'n breë terrein betrokke by liggame soos onder meer die Raad vir Gesondheidsberoepe van Suid-Afrika, die *Foundation for the advancement of Medical Education and Research* (FAIMER) en die internasionale FAIMER kurrikulum werkgroep oor leierskap.

Dié toekening behoort net soveel aan sy talle fakulteits- en US-kollegas "wat my entoesiasme vir gehalte onderrig deel, met wie ek die voorreg het om te kan saamwerk en wie se samewerking onontbeerlik is om uitnemendheid in leer en onderrig voortdurend te bevorder," sê Van Heerden.

The International Monetary Fund's training arm, the IMF Institute, has held its fifth training session at Stellenbosch University since 2007. The Department of Economics, Faculty of Economic and Management Sciences and the Post-graduate & International Office hosted the session. Training is provided in economic management to officials of the IMF's member countries. Among the 30 participants from 15 countries who attended this session were Charles Kamugisha of the Bank of Rwanda, Amadou Sy (mission leader from the IMF Institute), Denise Tatiana Anes Somo (Bank of Angola), Khulda Mohamed (Sudan's ministry of finance) and Mulenga Musepa (Bank of Zambia).



Disaster may loom, warns sustainability experts

The importance of sustainable development was highlighted at a reception hosted by Stellenbosch University for the Resource Panel of UNEP, the United Nations Environment Programme.

"We face a catastrophic future if everyone on earth used resources at the same rate as the developed world. The economies of Europe and America and Japan are terribly wasteful," Prof Ernst von Weizsäcker, co-chairperson of the Resource Panel, said in his address.

Picking up on a point made earlier in the day by Prof Mark Swilling of the University's School of Public Leadership, Von Weizsäcker said: "We have to decouple prosperity from resource usage."

Swilling is Director of the Sustainability Institute outside Stellenbosch, where the International Panel for Sustainable Resource Management held its first meeting on African soil in late November. The institute was established in 2007, with Swilling as one of its expert members.

In his address, the Rector and Vice-Chancellor, Prof Russel Botman said the University supported the work of the Resource Panel. Sustainability is one of the objectives of SU's HOPE Project, an initiative aimed at deploying the University's scientific expertise to the benefit of society.

"South Africa's economy needs to move beyond its resource and energy intensive nature. Industrial development is important for economic

growth, but we now have a great opportunity to promote a sustainable environment as well," Botman said, referring to a "growing global awareness of the need for responsible resource usage".

"At Stellenbosch University our emphasis is on striking a balance between the environment and industry, and this is reflected in our approach to sustainability as a university.

Von Weizsäcker praised the HOPE Project, saying it represented the kind of bold approach necessary to secure a sustainable future.

"Universities usually concern themselves with the scientific analysis of facts, systematising them and publishing the results. But facts are by

definition in the past.

"What you are doing with the HOPE Project is to look at the future – to improve it for the people of your country and the world. Your methodology is different, altogether riskier, but I commend you for it. I think more institutions need to follow this approach, which combines good science with offering society hope," he said.

"Sustainability affects all three of our core functions – learning and teaching, research and community interaction – as well as our support services and infrastructure," Prof Leopoldt van Huyssteen, Executive Director of Operations and Finances, said on SU's new sustainability DVD screened at the reception.

Prestigious institute honours pioneer Mark Swilling

Prof Mark Swilling (photo) of the School for Public Leadership at Stellenbosch University has been named the 2010 Faculty Pioneer by the Centre for Business Education at the prestigious Aspen Institute in the USA.



The recognition programme, dubbed the "Oscars of the business school world" by *The Financial Times* in the UK, celebrates business school instructors who have demonstrated leadership and risk-taking in integrating social, ethical, and environmental issues into the MBA curriculum.

As Professor of Sustainable Development in the School of Public Leadership at Stellenbosch University and Academic Director of the Sustainability Institute, he is responsible for the design and implementation of a Master's and Doctoral Programme in Sustainable Development that gets delivered at the Sustainability Institute in Stellenbosch.

This recognition "confirms that sustainability has been globally recognised as a cornerstone of leadership education," says Swilling. The Faculty of Economic and

Management Sciences is thrilled with the Aspen Institute's recognition of Swilling's work, says Prof Johann de Villiers, dean of the faculty.

Swilling was instrumental in establishing the co-operation between the Faculty and the Sustainability Institute that has enabled the faculty to offer MPhil and PhD programmes in Sustainable Development Planning in conjunction with the Institute.

De Villiers says Swilling has also made various original contributions in searching for ways to meet one of the great challenges of our century – planning for sustainable development. "These contributions have greatly enriched the academic debate in our faculty."

Swilling is also the project leader of the Centre for Transdisciplinarity, Sustainability, Assessment, Modelling and Analysis (TsamaHub) that aims to search for and work towards long-term, sustainable solutions to the sustainability crisis facing the African continent. The TsamaHub is part of Stellenbosch University's HOPE Project.

The three other professors who were named Faculty Pioneers by the Aspen Institute this year are from America. A panel of corporate judges selected the winners from over 30 nominations, submitted by respected academics and business executives. Self-nominations are not considered. In addition to public recognition, each Faculty Pioneer has received an honorarium.

Visit www.aspenCBE.org for more information about the awards programme, and www.AspenCBE.org for more about the Aspen Institute.

Faculty of Education makes history with NRF evaluations

The Faculty of Education is the first one on campus where all the professors and some associate professors now have National Research Foundation (NRF) evaluations.

Professors Aslam Fataar and Yusef Waghid have both acquired B ratings. The faculty's six other professors as well as the three associate professors have C ratings. They include Professors Eli Bitzer, Arend Carl, Lesley le Grange, Elmarie Terblanche, Floris van der Merwe and Christa van der Walt (full professors), and Professors Doria Daniels, Jan Heystek and Chris Reddy (associate professors).

Dr Berte van Wyk, a senior lecturer, also has a C rating and another senior lecturer, Dr Peter Beets, has an L rating.

"Our Faculty has strategically agreed to be known as a research-driven faculty of education – geared towards the achievement of the University's strategic initiatives and 'hopeful pedagogies'. The

faculty's pedagogy is commensurate to what can hopefully engender hope in communities," says Prof Yusef Waghid, the dean.

He points out that about 28% of the academic staff members in the faculty are rated researchers. "The research, teaching and learning, and community engagement in the faculty are inextricably intertwined and directed to cultivate humanity," says Waghid.

"As a faculty we consider the NRF process as important in our endeavours to focus and orientate our knowledge processes towards public accountability, epistemological responsibility and a concern for our humanity."



Four of the Education Faculty's 13 rated researchers are, from left, Professors Lesley le Grange, Chris Reddy and Yusef Waghid (the dean) en Dr Peter Beets.

Werwingsbeurse mik na 2015 se diversiteitsteiken

Die Universiteit se Werwingsbeursprojek (WBP) is 'n inisiatief om die US se diversiteitsprofiel uit te brei deur swart, bruin en Indiërstudente te werf wat die beste moontlike potensiaal het om suksesvol hier te studeer.

Die Sentrum vir Voornemende Studente (SVS) koördineer dié projek in samewerking met die Afdeling Beurse en Lenings. Die SVS is spesifiek toegespits op die diversiteitsteikens wat teen 2015 bereik moet word – en die WBP is een van die belangrikste meganismes hiervoor.

'n Werwingsbeursaanbieding beloop R30 000 per jaar. Dit word toegeken vir die normale duur van 'n program of by langer programme tot minstens vier jaar. Elke beursaanbod sluit 'n koshuisplek in.

Om die aansoekpoel van swart, bruin en Indiërstudente tot die Universiteit te vergroot, volg die SVS 'n pylystrategie. Dit begin as daar met

leerders wat potensieël voornemende studente is in hul graad 9-jaar al in aanraking gekom word. Hierop volg toegespitsde uitreike – veral as dié leerders in graad 11 en 12 is.

Die werwing berus hoofsaaklik op die bemerking van die Universiteit as akademies uitnemende instansie met wêreldgehalte ondersteuningstrukture en 'n unieke kampuskultuur.

Só hanteer en koördineer die SVS 'n verskeidenheid uitreike om die Universiteit te bemerk, 'n verhouding met potensieël studente op te bou en hulle uiteindelik te laat aansoek doen vir toelating tot die Universiteit.

As leerders aansoek doen om hier te studeer – en hul akademiese re-

sultate is bevredigend – word die WBP ingespan om toppresterende swart, bruin en Indiërstudente te werf.

Die mededinging om vir werwingsbeurse te kwalifiseer, was vanjaar besonder hoog, met sowat 1 350 aansoekers wat akademies aan die minimum-kriteria voldoen het – en net 360 beurse wat beskikbaar is.

Omdat dit elke jaar gebeur dat van die voornemende studente aan wie beurse aangebied word, uiteindelik nie hier kom inskryf nie, word meer beurse aangebied as wat beskikbaar is. Sulke akademiese topaansoekers kwalifiseer dikwels ook vir omvattender maatskappybeurse sodat hulle nie die US-werwingsbeurse gebruik nie.



'n Uitbundige groep beurskandidate by adviseurs van die SVS vroeër vanjaar in Kayamandi toe werwingsbeurse aan belowende studente toegeken is.

Vanjaar is daar reeds 327 sulke werwingsbeurse op grond van akademiese kriteria aangebied. Dié potensieël studente is geïdentifiseer volgens die US se toelatingsbeleid, wat bepaal dat toegangstoets- (TGT-) en skoolpunte in 'n 40:60-verhouding gebruik word om basiese toelating te bepaal.

Daar is ook beursnominasies vir spesifieke fakulteite – wat vanjaar 'n bykomende 183 toekennings ingesluit het.

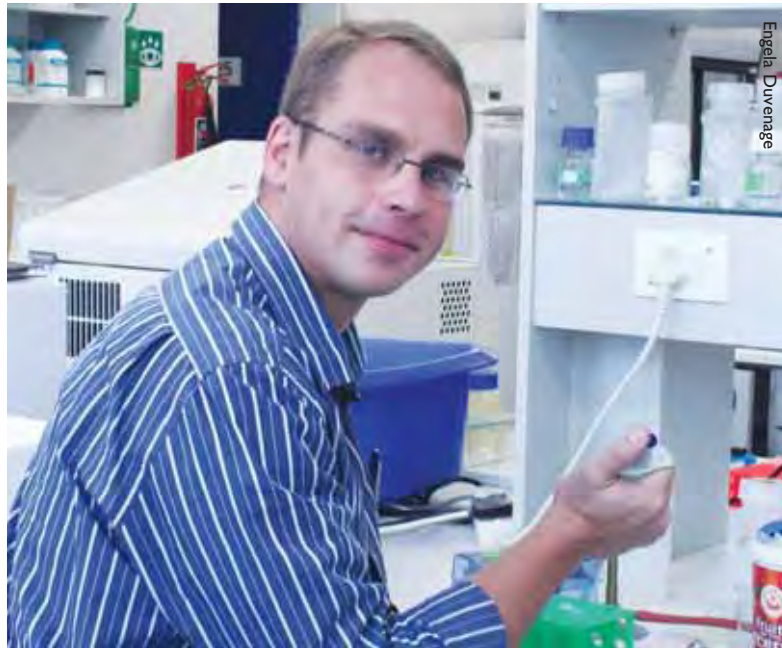
Dr Celeste Nel van die Sentrum vir Voornemende Studente by 021 808 4709 of cswan@sun.ac.za het meer besonderhede oor die Werwingsbeursprojek.

Biochemikus skryf prys los oor 'groot uitdagings'

Met sy essay oor aspekte van antibiotika-weerstandigheid het prof Erick Strauss (foto) van die Departement Biochemie een van tien opkomende chemiese bioloë geword om die wetenskaplike vaktydskrif *Nature Chemical Biology* se essaykompetisie oor groot uitdagings in Chemiese Biologie te wen.

Strauss en 'n wetenskaplike van die Queensland Universiteit, Australië, is die enigste navorsers uit die tien weners wat nie van Amerika kom nie. Die Amerikaanse vakkundiges kom van bekende instellings soos Harvard, Yale en die Universiteit van Pennsilvanië.

Ter viering van die vaktydskrif se vyfde verjaarsdag kon wetenskaplikes in die vroeë stadia van hul onafhanklike loopbane 'n 1000 woord-artikel inskryf oor hoe hulle die toekoms van



Engela Duvenage

Chemiese Biologie beskou. Chemiese Biologie, 'n vakgebied wat in die middel-1990's uit Bio-organiese Chemie ontstaan het, integreer kennis en tegnieke uit Chemie, Biologie en verwante dissiplines.

Strauss se wenessay, "Exploiting single-cell variation for new antibiotics", verskyn in die Desember-uitgawe van *Nature Chemical Biology*. Hy voorspel dat die toekoms

van doeltreffende beheer van aansteeklike siektes afhanklik is van die vermoë om die natuurlike variasies tussen die individuele lede van 'n bakteriële populasie te manipuleer. Sulke variasies kan volgens navorsing lei tot weerstandbiedendheid teen die antibiotika wat nou gebruik word om bakteriële infeksies, soos tuberkulose, te bestry.

– ENGELA DUVENAGE



World expert joins Forest and Wood Science

Prof Bill Dvorak, a world renowned forest scientist in the field of tree improvement, forest plantation development, pine taxonomy, genetic diversity and tree conservation, has been appointed as extraordinary professor in the Department of Forest and Wood Science.

He will contribute to teaching, supervision as well as research and development. His considerable expertise will also be available for the development of tree breeding courses and workshops to the industry.

Dvorak serves as director of Central America and Mexico Coniferous Resources Cooperative (CAMCORE) specifically to identify suitable tree species and populations that will perform well on marginal sites for the development of forest plantations in the tropics and subtropics. He is involved in the development of applied tree conservation programmes. South Africa and about 20 other countries participate in CAMCORE activities.

Science in, with and for society

Stellenbosch University's first Transdisciplinary Research Summer School on Sustainability will take place at the Sustainability Institute, 24-28 January.

The school is aimed at prospective doctoral students interested in enrolling for the University's Transdisciplinary Doctoral Programme in Sustainability, especially those who want to learn how to integrate diffe-

rent knowledge and value systems when dealing with complex societal problems in Africa.

Classroom work, case studies, personal reflection and preparation are combined to provide participants with a unique learning experience. This will equip them with the knowledge of the theory and practice of transdisciplinary research necessary for preparing their individual research

proposals. A reading list will be provided prior to the course.

Drawing on the knowledge and experience of local and international experts, participants will be able to share experiences with others from around the world and develop their own ideas.

Contact John van Breda at jrvb@sun.ac.za for further information. Visit www.tsama.org.za and www.sustainabilityinstitute.net

'Writing is the only way I've ever made a living'

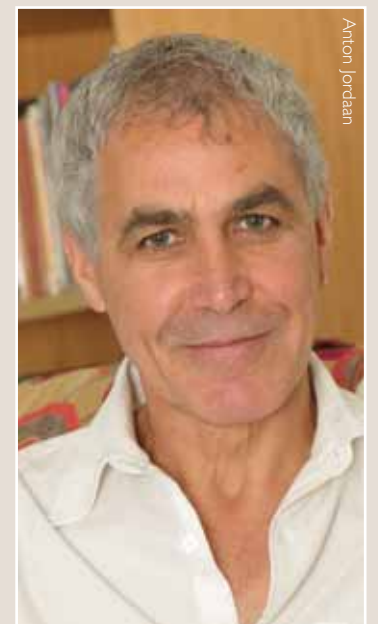
"I'm a writer at large and I like writing in all its forms, be it literary journalism, translation, poetry, fiction or scholarly analysis. Writing is an addiction to me, a way of being. It's the only way I've ever made a living."

These are the words of the newly-appointed professor and incoming Head of the Department of English, Leon de Kock (photo). Until July this year he was Head of the School of Literature and Language Studies at the University of the Witwatersrand (Wits), where he convened the Creative Writing programme at honours, master's and doctoral levels.

"The key reason I decided to move to the University of Stellenbosch is that I knew I would have more space here to be the writer that I need to be and the teacher that I want to be. At Wits I was a super-manager, similar to a dean, managing almost ten separate academic departments. I was managing academics more than I was exercising my vocational mission, which is to write and read and to live in the world of literature," he explains.

His career path reads like a testimony to his love of words: he has worked as an arts writer, books writer and reporter for various newspapers, and an academic, authoring several books, over forty scholarly articles, and scores of newspaper features. He has lectured in English at Rand Afrikaans University (now the University of Johannesburg), Unisa and Wits. De Kock has authored three volumes of poetry – *Bloodsong* (1997), *gone to the edges* (2006) and *Bodyhood* (2010) – and several works of literary translation, including *Triomf* (1999), *Intimately Absent* (2010) and *In Stede van die Liefde / In Love's Place* (forthcoming). For his translation of *Triomf*, he won the SA Translators' Institute Award for Outstanding Translation in 2000.

In 1996 he published a monograph, *Civilising Barbarians*, and he is the compiler and editor of several collections of South African writing and criticism, including *South Africa in the Global Imaginary* (2004). His research has focused on literary translation, postcoloniality, literary historiography, South African literature, mind-body ecology, and



Anton Jordaan

whiteness studies, among others.

In September 2011, Umuzi will publish his first novel, *Executioners of Masculinity* – "a fictional rendition of life-writing by a made-up character who is completely unapologetic about his exuberant masculinity".

In June next year, he will take over as head of the English Department. "My plans are to preserve and build on what is excellent in this department. Along with my co-professor Sarah Nuttall, who joins the department in January 2011, I would like to add one or two new layers of interest to English studies at Stellenbosch," he says.

"I'll be concentrating on literary practice and creative writing, as well as the culture of literary practice, while Sarah will be doing very interesting work in critical theory and what she calls the 'edge of the now'. Sarah is interested in the cultural forms in which the 'now' is busy emerging, for example constructions of citizenship in places such as Cape Town. In essence, we want to build on what this department is already doing very well."

– LYNNE RIPPENNAAR

US vernoem dokumentesentrum in JS Gericke na eertydse rektor

Die Dokumentesentrum in die JS Gericke Biblioteek by die Universiteit Stellenbosch is vernoem na 'n vorige US-rektor, prof HB Thom, wat tot 1969 sestig jaar aan die hoof van dié universiteit gestaan het en met sy dood die kanselier was.

Die vernoeming het saamgeval met die bekendstelling van 'n volledige katalogus in agt volumes wat deur Lynne Fourie en Marina Brink van die sentrum opgestel is om die Thom-versameling vir toekomstige navorsers te ontsluit.

Die Thom-dokumente – die grootste van die sentrum se meer as 400 versamelings – bestaan uit duisende stukke wat 45 meter rakruimte beslaan.

Ander belangrike versamelings in die sentrum sluit onder meer in dié van 'n aantal voorste Afrikaanse skrywers en digters. Navorsers van oor die wêreld werk op dokumente in die sentrum.

Thom word met die vernoeming gehuldig vir sy rol in die geskiedenis van die US se Biblioteek- en Inligtingsdiens én van die US in die algemeen. Hy het 'n groot aandeel gehad aan die totstandkoming van die sentrum meer as vier dekades gelede.

In sy lang rektorstermyn het die US sterk gegroei, met vier nuwe fakulteite en elf nuwe koshuise. Die studentetal het meer as verdriedubbel tot bykans 7 000. “Niemand op Stellenbosch kan sy nalatenskap miskyk nie,” het prof Russel Botman, die US se rektor en visekanselier, by die vernoemingsgeleentheid gesê.

Dit is volgens Botman belangrik dat 'n nalatenskap soos die Thom-dokumenteversameling bewaar word, “sodat ons daarin kan delf en daaruit kan leer. Só ontwikkel volgende geslagte 'n gevoel vir die evolusie van hul lewenswêreld en hul almal mater.”

Thom het op Stellenbosch en ook in Duitsland en Frankryk gestudeer. Voor hy in 1956 rektor geword het, was hy professor in geskiedenis – en skrywer van onder meer werke oor Gert Maritz en DF Malan. Ná sy aftrede as rektor was hy agt

jaar voorsitter van die destydse Adviseerende Raad op Universiteite.

Hy en sy vrou was kinderloos en het 'n sterk trustfonds nagelaat wat vir jare ruim bedrae aan die dokumentesentrum verskaf het. Dié trust het volgens bepalings in die Thoms se testament ook bygedra tot studiebeurse en navorsing by die US en het kleiner bedrae aan enkele ander instansies gegee.

Fondse van buite die Universiteit is noodsaaklik vir die bewaring en instandhouding van versamelings soos dié in die HB Thom-lokaal, het me Ellen Tise, senior direkteur van die US se Biblioteek en Inligtingsdiens, met die vernoeming gesê. Prof Arnold van Zyl, viserektor (navorsing) het gesê kennis is die enigste kommoditeit wat nie deur die benutting daarvan verbruik word nie, maar vermeerder.



Universiteit Stellenbosch Argief

Prof HB Thom (1905-1983).



Anton Jordaan

Die Dokumentesentrum se personeel met die agt volumes van die HB Thom-katalogus. Van links is Anneke Schaafsma, Lynne Fourie, Melani Ismail, Marina Brink en Mimi Seyffert, hoof van die sentrum. Lynne en Marina was verantwoordelik vir die saamstel van die katalogus.



Anton Jordaan

Me Ellen Tise, senior direkteur van die US Biblioteek en Inligtingsdiens, en prof Russel Botman, Rektor en Visekanselier, by die HB Thom-lokaal met die vernoeming van die Dokumentesentrum.

SA mathematics community commends researchers

The South African Mathematical Society (SAMS) has honoured three mathematicians associated with Stellenbosch University with the highest honours that the South African mathematical community can bestow.

Prof Marcel Wild (top right) of the Department of Mathematical Sciences received the Award for Research Distinction, while Prof Neil Turok and Prof Fritz Hahne, two of the driving forces behind the African Institute for Mathematical Sciences (AIMS), were jointly honoured for their advancement of mathematics in South Africa.

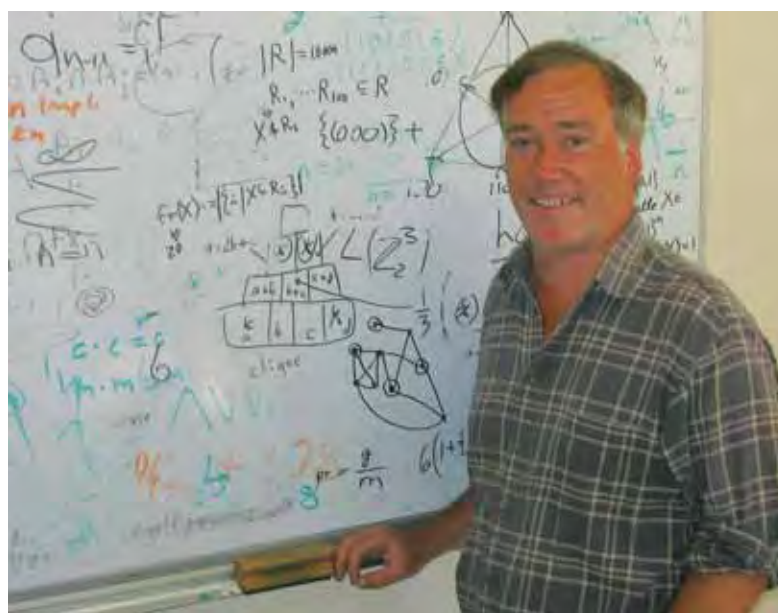
Wild was commended for the wide spectrum of fundamental and applied research topics he has tackled within the fields of lattice theory, non-linear signal processing, discrete mathematics and algorithms. In particular, he solved a longstanding problem about the asymptotic number of non-equivalent binary codes, which has

relevance to security coding and encryption technology.

Hahne (bottom left) and Turok (bottom right) were jointly honoured for the work they did towards promoting mathematics in South Africa through the AIMS initiative.

Hahne, a former dean of science at Stellenbosch University, retired as AIMS founding director earlier this year. The South African born Turok is the founder of AIMS and initiator of the AIMS-Next Einstein Initiative. He is the director of the Canadian Perimeter Institute for Theoretical Physics, and an extraordinary professor in Stellenbosch University's Department of Mathematical Sciences.

— ENGELA DUVENAGE



DR BENJAMIN LOOS (photo), who runs the Cell Imaging Unit as part of Stellenbosch University's Central Analytical Facility, received the Wirsam Tescan Prize for the best presentation made at the Microscopy Society of Southern Africa (MSSA) conference. The Cell Imaging Unit houses the only Olympus Cell^AR microscope system in Africa, which is able to study and capture live cell fluorescence activity. It is typically used by SU researchers in the Faculties of Science and Health Sciences for mammal and plant cell research, as well as the analysis of signal transduction pathways.



Twee van Natuurwetenskappe lewer intreerendes

Twee dosente in die Fakulteit Natuurwetenskappe het onlangs hul professorale intreerendes gelewer. Prof Erich Rohwer (naaslinks) van die Departement Fisika se intreerede was getiteld *Organized light* en prof Dirk Bellstedt (naasregs) van die Departement Biochemie se onderwerp was *Applications of antibody an nucleic acid-based detection technologies in modern biology*. By hulle is proff Eugene Cloete, Dekaan van Natuurwetenskappe, en Julian Smith, Viserektor: Gemeenskapsinteraksie en Personeel.

Wapenvrye kampusse bevorder veiligheid

Die Universiteit Stellenbosch se volgehoue strewe na kampusveiligheid sluit nou ook riglyne in om wapenvrye US-kampusse vir personeel, studente en besoekers te verseker.

Die riglyne – spesifiek vir die Stellenbosch-, Tygerberg- en Bellvillepark-kampusse – beheer die dra, vertoon, versteek, berg of gebruik van gevaarlike wapens op Universiteitseiendom en in voertuie.

Dit sluit vuurwapens in alle kategorieë in, soos omskryf in die betrokke landswet – asook ploftoestelle en skerp voorwerpe soos messe, swaarde of skerp gemaakte gereedskap waarmee iemand gedreig of beseer kan word.

Peper- en dryfgas-bespuittingsmiddels vir persoonlike beskerming en selfverdediging is egter toelaatbaar op dié kampusse, sê Viljoen van der Walt, hoof van Risiko- en Beskermingsdienste (USBD).

Hy sê dit sluit alle algemeen aanvaarde en gebruikte hulpmiddels vir selfverdediging in waarvoor lisensies onnodig is. “Elektroniese toestelle wat ’n mens kan bedwelm of jou buite aksie kan stel en waarvoor ’n lisensie nodig is, word egter as gevaarlike wapens beskou en sal nie toegelaat word nie.”

USBD het bedryfsprosedures oor dié nuwe veiligheidsmaatreëls opgestel en sal dit toepas en hersien. Dit is gerig op veilige kampusse wat vry van gevaarlike wapens is. Die misbruik of ongemagtigde gebruik van ontoelaatbare items op kampus sal volgens die landswette en die US se dissiplinêre prosesse gehanteer word.

Personeel van die SA Polisie diens en dié van maatskappye vir gewapende reaksie of vir kontanttransito mag vuurwapens vir diensdoeleindes op kampus gebruik.

Lees besonderhede oor dié riglyne op die Fasiliteitsbestuur-webblad by: <http://sun025.sun.ac.za/portal/page/portal/facilities/tuis>



Sportburo heet nou Maties Sport

Die US Sportburo staan sedert 1 November bekend as Maties Sport. Dié besluit is onder meer geneem ter wille van die uitbou en versterking van *Maties* as handelsmerk binne die sportomgewing.

Die naamsverandering sal die US se sportbemarking bevorder, sê Jackie Wiese, direkteur van Maties Sport.

“Die vorige naam, Sportburo, was argaïes teenoor Maties Sport wat die besigheid van ons afdeling uitspel,” sê sy. “Maties Sport is ook reeds ’n geregistreerde handelsmerk.”

Soortgelyke naamveranderings het al geskied by ander Suid-Afrikaanse universiteite, soos die Universiteit Pretoria (TuksSport), die Nelson Mandela Metropolitaanse Universiteit (NMMU) wat nou MadibaSport heet en die Universiteit van die Vrystaat (KovsieSport).



Hokkieklub se voorsitter oorlede

Mev Kotie Smuts (92) wat sedert 1936 by die Hokkieklub betrokke was, onder meer as eerstespan-kaptein en sedert 1992 as voorsitter, is oorlede. Sy was lank hoof van vrouekoshuise by die US. Haar man, prof Frans Smuts, was ’n Latydosent, bekende bewaarskundige en onder meer hoofredakteur van die boek *Stellenbosch drie eeue* (1979).

Pinotage Association honours stalwarts of wine industry

The Pinotage Association has awarded honorary membership to two Stellenbosch University stalwarts of the wine industry, Prof Piet Goussard (left) and Prof Eben Archer.

Archer spent 17 years in viticultural research before his appointment at Stellenbosch University where he has taught for another 17 years. He initiated a programme to train and educate vineyard workers, resulting in a 20% increase in productivity.

Goussard, a former head of the University’s Department of Viticulture & Oenology, still lectures in this department from time to time. He was the editor of the South African Journal of Enology and Viticulture for 14 years. His extensive research into virus infections has contributed towards the stature of South African research findings world-wide.



MANDJIES!

Raffia, hemp- en grasmandjies! Vir jou boeke, skoene, wasgoed, handdoeke, tydskrifte, piekniek of jou inkopies! Verskillende groottes en soorte, bont of natuurlike kleur.

By die BioBou geskenkwinkel in die Botaniese Tuin

BASKETS!

Raffia, hemp and grass baskets! For your books, shoes, laundry, beach towels, picnics and your shopping! In various sorts, sizes and colours.

At the BioBou Gift shop in the Botanical Garden

Kontak/Contact

Michelle Steenkamp
Tel. 021 808 9208 / 3054
BioBou, Botaniese Tuin
Botanical Garden

ADVERTENSIES/CLASSIFIEDS

TE KOOP / FOR SALE

Te koop: Boombas vir tuingebruik te koop. R30 per 50 liter sak. Sel: 083 991 7350

Te koop in Mosselbaai: Dubbelverdieping in sekuriteitskompleks. 3 Slaapkamers wat uitloop op balkonne, 2 en ’n halwe badkamers, sit-/eetkamer, kombuis, motorhuis, onderdakbraai-area, diefwering, alarm, gemeenskaplike swembad en tennisbaan, ±170 vierkante meter, 1,5 km vanaf Langeberg Mall, R950 000 ohb. Kontak eienaar: 0834003211.

Suiwer Heuning: 500g teen R25. Kontak Sas De Kock by 021 887 0988 of 084 823 8909.

Pool Pump: Brand new pool pump for 30 000 litre pool for sale: R1 000. Call 082 979 4667.

Karoolam te koop: Gewaarborg: Steroïed- en groeihormoonvry. Prys: R48.75 per kg. (’n Lam weeg tussen 16 en 20 kg. Halwe lammers ook beskikbaar). Verpakking: 3 opsies: Alles tjops met 2 boude heel; alles tjops met 1 boud heel; alles tjops. Aflewering: Einde van elke maand. Skakel: André Jooste. 08 33 9191 33 of e-pos: a.jooste2@gmail.com

TE HUUR / TO LET

Somerset-Wes: Woonstel vir 1 persoon in veiligheidskompleks in stil area. Ongemeubeleerd. Ruim slaapkamer met en suite badkamer, sit/eetkamer en balkon met pragtige uitsig, kombuis, private ingang, veilige parkering, ADT. Nie-

roker. Geen studente. R3 100 per maand, water en elektrisiteit ingesluit. Skakel 021 855 4495 of 082 332 7220.

Stellenbosch: 2-Bedroom flat. R4 500 per month + R250 once off fee for undercover parking. Shower & Bath. Built-in cupboards. Situated in Rustenburg Road, Idas Valley. Available from 1 December 2010. Viewing can be arranged. Contact 082 806 0446 or mailto: rosman@sun.ac.za

Room to let in spacious house in Welgevonden: I am looking for a female working person or postgraduate between the ages of 24-35 to share a fully furnished house in Welgevonden. Available from October. R2 500 per month. Please contact Elsa du Toit at ejdutoit@distel.co.za or 084 510 3411.

VERBLYF / ACCOMMODATION

Verblyf Stellenbosch: Selfversorgende akkommodasie in Jonkershoekweg. Maks. 3 persone, R130 p.p.p.dag. Heerlik, gesellig en absoluut privaat. Ideaal vir besoekende ouers. Kom kyk gerus self, of besoek www.121jonkershoekroad.co.za Kontak 021 883 3104 of rdk@sun.ac.za

Verblyf: Dalsig: En-suite enkelbedkamer – ideaal vir nagraadse student, leerder/ouer wat oornagverblyf naby skole/kampus soek. R150 p/nag. Sluit in onderdakparkering, DSTV, Koffie

en beskuit. Kontak 079 523 7243/021 883 3170.

Verblyf: Stellenbosch: Akkommodasie in gastehuis 10 km buite Stellenbosch. Heerlik, gesellig en sentraal (naby N1-afrit). Ideaal vir besoekende ouers. Kontak 021 884 4534 of e-pos bookings@hoopenburginfo.co.za

Huis te huur: Huis te huur op Vleesbaai tot 18 Desember 2010 of ná 9 Januarie 2011. R600/dag. Kontak empauw@gmail.com

Ruim huis te huur: Ruim huis te huur in Brandwacht, 3 km van die Universiteit, vir die periode 10 Jan – 28 Mei 2011. Die huis is geleë in stil *cul de sac* straat, met ’n mooi uitsig op Tafelberg. Dit het 4 slaapkamers, ’n studeerkamer, 2,5 badkamers, ’n kombuis, ’n eetkamer, ’n groot leefarea, en motorhuis. Skakel Prof Paul Kruger, sel 083 362 7268, pak@sun.ac.za

Te huur: Mosselbaai: luukse tweeslaapkamer woonstel in Perna-Perna, alle geriewe, ten volle gediens, see-uitsig. Sluit in DSTV, veilige onderdakparkering, 24 uur sekuriteit. Tydperk van 7 dae, 28 Desember 2010 tot 4 Januarie 2011. R1000 per dag. Kontak Ria Burrows, 082 572 0742 of lerria@telkomsa.net

Hartenbosheuvels: Selsorg, 1 slaapkamer woonstel by huis, met see-uitsig. Ten volle toegerus. Slaap 4. Des/Jan R600 per dag. Tel 044 695 4867 of Sel 083 357 2301

SAAMRYKLUB / LIFT CLUBS

Strand/Somerset-Wes – Stellenbosch:

Saamryklub benodig vanaf Victoria Park in Somerset Wes na Universiteit van Stellenbosch. Kontak Michelle by tel: 021 808 2755 of 074 172 3870 of e-pos joostem@sun.ac.za. My werksure is 08:00-16:30.

Southern suburbs – Stellenbosch: Lift needed. Working hours 07:30-16:00, with a degree of flexibility. Please email LR2@sun.ac.za or sms LIFT and your details to 076 9777 740.

DIENSTE / SERVICES

Tikwerk en Dokumentuitleg: Die tik en dokumentuitleg van enige tipe dokumente (tesisse, CV, ens). Kontak Karin: 083 581 7756.

Algemeen: Kontak my vir ’n kwotasie om u jaareinde-funksie of verjaardagpartytjie te reël. Maksimum 50 mense. Lokaal is op wynplaaas buite Stellenbosch. Kontak Charlene by 079 479 0789 of e pos choniball@yahoo.com

Skipperskursusse: 1nm tot 40nm word aangebied. Datums: 1/12 en 18/12, asook in Jan 2011. Bespreek by mandrie@mntnloaded.co.za of skakel 074 214 7664: Amanda.

Eagle transcription & translation services: Voice files, tapes, cd’s, flashsticks, interviews, talks, focus groups. Also Xhosa & Afrikaans. Tel. 021 761 1866. Cell: 084 812 9386. eagle@iburst.co.za OR: lorrhein@gmail.com

Herwinningmateriaal wegneem: Ons soek asb die naam van ’n persoon of instansie wat een maal per week, op ’n Dinsdagoggend, die herwinningmateriaal (ongesorteer) by ons woonkompleks (Molenzicht, in die midde-dorp) kan wegneem. Die Munisipaliteit doen dit nog nie in ons area nie. Daar is sowat 14 eenhede wat aan ons herwinningprojek deelneem. Kontak asb vir Adri by 021 808 2714 of Ansie by 021 887 4440.

Keep **HEALTHY and FIT** by joining Maties Athletics on Monday and Tuesday evenings from 17:15 at the cricket fields and Wednesday evenings from 17:15 at Coetzenburg Stadium, for some jogging or walking and loads of fun! All fitness levels are most welcome and it’s **FREE OF CHARGE.**

For more details contact Muhamed Ally on 021 808 4694.



Wêreldbekende kunstenaar op kampus

Die wêreldbekende kunstenaar Marlene Dumas (links) wat vroeg volgende jaar 'n eredoktorsgraad van die US gaan ontvang, by haar skildery *Red Moon* wat in die Sasol Kunsmuseum te sien is as deel van die uitstalling *Moeder Natuur: Kuns en sielkunde in gesprek*. By haar is Elzan Frank, kurator van dié uitstalling, wat tot 14 Februarie duur.

Op 25 Januarie (12:45) bied Elzan Frank 'n rondleiding van dié uitstalling aan. Dit word gevolg deur nog twee lesings, albei deur Alta Schoeman: *Die ouer-kind verhouding in die digkuns* op 26 Januarie om 18:00 en *Die mite van Demeter en Persephone* op 2 Februarie om 18:00. Toegangs-koste is elke keer R20. Bespreek by 021 808 3695.



Art Gallery presents two solo exhibitions

The Stellenbosch University Art Gallery (corner of Dorp and Bird Street) is presenting two solo exhibitions together: *Mnemonic Devices* by Madelein Marincowitz and *Huis, paleis, pondok...* by Brahm van Zyl. Both exhibitions will run until 8 January.

Marincowitz explores the art of memory. A device, such as a formula or rhyme or associations of emotionally striking images, is used as an aid in remembering – based on the principle that the typical human mind remembers personal or otherwise meaningful information easier than arbitrary sequences. Above left: one of her works on the exhibition.

Van Zyl's works, as depicted in this painting (top right), in oil on canvas, explore typical rural architecture in South Africa.

Doctoral student wins prestigious prize

Stellenbosch University doctoral student, Hans Huyssen (photo), has been awarded the prestigious 2010 Helgaard Steyn Prize. The prize is presented annually to a selected composer, painter, author, or sculptor.



Huyssen, a composer and cellist, won the prize for his *Proteus Variations*, composed in 2006 and commissioned by Deutsche Welle Radio for the South African National Youth Orchestra.

According to Prof Arnold van Zyl, Vice-Rector: Research, Huyssen is enrolled at the University for his doctoral studies in composition.

"Under the guidance of musicologist Stephanus Muller and philosopher Paul Cilliers, he is working on a portfolio of compositions wherein new approaches and strategies regarding specific challenges of the South African heterogeneous cultural context are being investigated and applied," said Van Zyl.

Huyssen, who is affiliated with the Department of Music at the University of the Free State, lived in Europe for 14 years following his studies in Salzburg and Munich. His compositions have been performed by numerous major European and South African orchestras and ensembles and he still frequently works in Europe.

Sienings oor etiek en organisasies word omgedop

'n Boek wat tradisionele sienings oor etiek en organisasies op hul kop keer, het die lig gesien by die Universiteit Stellenbosch (US) se Sentrum vir Studies in Kompleksiteit (SSK).

In *Complexity, Difference and Identity: An Ethical Perspective* word aangevoer organisasies is nie maklik definieerbare entiteite nie, maar "komplekse lewende stelsels". Sake-etiek behoort gevolglik nie soos 'n "treintrok" te wees wat agteraan organisatoriese doelwitte gehaak word nie, maar eerder die "lokomotief" self wat die onderneming aandryf.

Vanuit die kompleksiteitsoogpunt is 'n individu of instelling se identiteit dinamies, nie staties nie. Dit is nie 'n stel essensiële eienskappe nie, maar eerder die produk van deurlopende wisselwerking – sowel onderling tussen verskillende komponente as met die omgewing.

Voorts is komplekse stelsels nie homogeen nie, maar ongelykmatig. Dit is juis dié verskille wat diepte en betekenis aan organisasies verleen. "Diversiteit is nie 'n probleem wat opgelos moet word nie. Dit is die voorvereiste vir die bestaan van enige interessante gedrag," skryf Paul Cilliers wat saam met Rika Preiser die medesamesteller van dié boek is. Albei is aan die SSK verbonde.

Dié insigte van die "kompleksiteitsrevolusie" hou verreikende implikasies in vir hoe ondernemings bedryf word. Vryheid en eksperimentering behoort aangemoedig te word, want dit maak organisasies lewenskragtig en aanpasbaar. Dit beteken egter nie daar moet totale wanorde heers nie. "Organisasies is nie chaotiese goed nie. Hulle het struktuur nodig om interessant op te kan tree," skryf Cilliers.

Die bydraers tot die boek is gerekende Suid-Afrikaanse en buitelandse navorsers in 'n verskeidenheid vakgebiede: Cilliers, Preiser, Tanya de Villiers-Botha, Hans Müller, Minka Woerman, Amélie Guyot, Pierre Roux, Mark Swilling, John Collier, Leonhard Praeg, Wilmien Wicomb, Peter M Allen, David Byrne, Harry Kunneman, Mark Strathern en Liz Varga.

– DESMOND THOMPSON

■ *Springer, Dordrecht; hardeband, 300 bladsye, ISBN 978-90-481-9186-4. Besoek bookfinder.com vir die beste prys.*



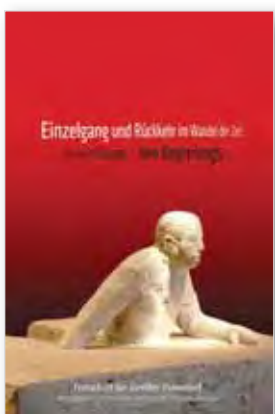
Paul Cilliers en Rika Preiser

BOEKE / BOOKS

Einzelgang und Rückkehr im Wandel der Zeit: Unknown Passages – New Beginnings. Festschrift für Gunther Pakendorf. Editors: Hannelore van Ryneveld & Janina Wozniak

The contributions in this Festschrift, dedicated to German Studies Professor Gunther Pakendorf of the University of Cape Town, cover subjects from German Studies, African Studies, Theatre, Translation Studies, Yiddish Studies and Linguistics. Anchored in German Studies, Gunther Pakendorf combines the German literacy field with the multifaceted South African landscape of literature studies. For this reason, the contributing authors wrote in German,

English or Afrikaans. The three topical parts of the volume, *Intersections – German and Africa, Changing Fields of Engagement, and Imagination, Uprooteness, Self-discovery*, reflect Pakendorf's linguistic and literary focus in a period of historical and academic changes.



Education, Democracy and Citizenship Revisited: Pedagogical Encounters by Yusef Waghid

The author builds upon his own experiences – both negative and positive – in seeking to secure the institution of real and socially operative democracy in the new constitutional, social and political arrangements in South Africa following the emancipation of all constituencies in it. The combination of personal autobiography, accounts of the past and current policies and practices in South Africa generally, and the location of all these within a powerful network of the social and political literature,

is what gives this book its unique and creative character. It will be a fascinating and illuminating read for scholars working within these fields in the academic and educational institutions of South Africa and will provide them with much food for thought – and arguments and opinions to which they may take exception. – Emeritus Professor David N Aspin, Faculty of Education, Monash University, Melbourne, Australia.



Marion Island's research encapsulated

The first coffee-table book – one that is a pleasure both to read and to look at – on the history, beauty and conservation of South Africa's southernmost territories, Marion Island and Prince Edward Island, has been published.

The 176-page book, *Marion and Prince Edward – Africa's southern islands*, was written and compiled by researchers at the Centre for Invasion Biology (CIB) at Stellenbosch University (SU) and the Percy FitzPatrick Institute of African Ornithology at the University of Cape Town. The authors are Dr Aleks Terauds, an Australian researcher at the CIB; John Cooper, retired ornithologist and amateur historian but currently research associate at the CIB; Prof Steven Chown, Director of the CIB; and Prof Peter Ryan, ornithologist and author of field guides, at the Percy FitzPatrick. Together, the four authors have more than eight decades' experience as researchers on and about sub-Antarctic islands.

South Africans have been conducting research in the southern ocean for more than 60 years, from the time of the annexation of Marion Island and Prince Edward Island. Ever since, these inhospitable sub-Antarctic islands have served as the valuable outdoor classrooms of many of South Africa's most authoritative researchers.

The publication of this book has now made this research more accessible to the layperson through, among other things, striking historical photos and evocative landscape scenes. The text is also illustrated by oil-paintings by Muizenberg artist Elizabeth Poulosom. Chown describes the book as the most striking product visually that he has ever collaborated on in his entire career.

To order the book for R350, visit www.africansunmedia.co.za.



Mikrobiologie se mense maak kinders bly

Personeelle van die Departement Mikrobiologie het deelgeneem aan die Kidz2Kidz Santa Shoebox projek, waardeur kersgeskenke vir minder bevoorregte kinders ingesamel word. Daar word beoog om vanjaar 26 000 unieke kinder- geskenke só in te samel en te versprei. Onder diegene wat bygedra het, is (sittend, voor) Angela Botes, Wendy Wentzel en Leona Daniels met (agter) Tania van der Merwe, Jeanette Cilliers, Marc Stuurman, Carol van Reenen, Annatjie Hugo, Jo-Marie Vreulink, Marnel Mouton en Trudy Jansen.

Broers en susters doen dinge saam-saam

'n Broer en suster wat vir die tweede keer saam in die Universiteitsraad dien, is beslis geen gewone verskynsel nie. Dit is die geval met Le Roux Burrows, 'n dosent in ekonomie by die US, en sy suster, Elize le Roux, terapeutese hoof by Huis Horison, 'n Stellenbosse sentrum vir intellektueel gestremde volwassenes. Sy is vir die tweede keer een van twee verteenwoordigers wat uit die burgerlike samelewing benoem is om in die raad te dien, en hy dien sedert Oktober verlede jaar in die raad as die gekose verteenwoordiger van die Universiteit se akademiese personeellede wat nie lede van die US-senaat is nie. In sy vorige termyn het die Institusionele Forum hom as raadslid aangewys. Haar van en sy noemnaam is dieselfde omdat Le Roux haar getroude van is en hy vernoem is na hulle ma, 'n nooi Le Roux.



Jan en Karlien Grobbelaar is sover bekend die eerste broer en suster wat by die US as predikante opgelei is. Hulle het saam gestudeer en is pas saam by die Kweekskool se jaarlikse legitimasiëplegtigheid as predikante van die NG Kerk gelegitimeer. Veertien nuwe NG-leraars en agt van die Verenigde Gereformeerde Kerk (VGK) is gelegitimeer by dié plegtigheid, by die VGK-gemeente Cloeteville. Dié broer en suster het as predikantskinders in die Oos-Kaap, Gauteng en Mpumalanga grootgeword. Karlien is verlede jaar getroud met Gerrit van Wyk, 'n boer van Kamieskroon.



Annali Maass en haar broer, dr Desmond Painter, het albei onlangs Rektorstoeënnings ontvang – sy vir dienslewering en hy vir navorsing. Sy is senior departementele beampste by die Departement Rekeningkunde en hy is 'n dosent by die Departement Sielkunde.

Language teaching now includes amaXhosa cultural experiences

When lecturer Xolani Mavela (photo) from the Department of African Languages was assigned a course to teach isiXhosa to first-year students as a second language, he thought it would be a breeze.

“What could be easier than teaching second language speakers how to speak your mother tongue,” he thought. “In addition, the department also has a well-thought out curriculum.”

It never occurred to him that a failure to incorporate key aspects of culture when teaching language “would be disastrous in the students’ journey to learn to speak isiXhosa”.

“Most of the questions from my students in the first week of lectures were about amaXhosa culture, and I knew there and then that if I wanted to succeed in my lectures, key elements of amaXhosa culture had to be part of every lesson I presented.”

This method of language teaching has been proven to work around the world, he says. Theorists such as Arnulfo Ramirez argues that “learning a second language without getting enough exposure to, or understanding the culture(s) or social situations, in which the language is used, will not enable the individual to communicate effectively with speakers of that language”.

“African languages are to a large extent cultural languages. It is a mistake to teach or learn such a language in isolation, separate from the culture, norms, values and social conventions of the mother-tongue speakers of that languages,” says Mavela.

During his first lesson on greetings and introductions, Mavela noticed that the students were unaware of important customs when greeting or introducing themselves to others. Students were unaware that in amaXhosa culture it is a sign of disrespect to say *molo* (hello/good morning/good afternoon) to an adult without attaching a name of reference such as *tata* (father), *mama* (mother), *sisi* (sister), or *bhuti* (brother), to such a greeting.

“I had to explain to the students that in amaXhosa culture, any elder is addressed as *mama* (if she is an adult female) or *tata* (if he is an adult male), even if they are not your biological parents. This is done mainly to instill a sense of respect and togetherness among people in a community,” says Mavela.

He spent hours planning and looking at ways to incorporate aspects of culture into each module of the course.

“Driven by two leading philosophers, Mohan and Biko, I decided to present a culturally relevant language syllabus which would allow learners to become part of the society in which the mother tongue speakers live and use the language in a variety of social contexts. Of course, one also has to note that this will not



succeed if the cultures of the students are ignored completely. After all, students will always learn better and successfully if they are allowed space to move from the known to the unknown”.

When reading comments from the students, it seems that Mavela has succeeded in helping them not only learn a new language, but to understand and practice aspects of the culture tied to that language.

“Mr Xolani Mavela exceeded any expectations we might have had with his enthusiastic and motivating approach to teaching isiXhosa. It was more than just a language class. We sang, we danced, we laughed and we listened to the culturally rich stories he told us about the amaXhosa people. We were inspired,” write the students.

Students showed no apprehension when presented with a sheep’s head that Mavela sourced from a township. “Every part of the head had to be eaten, including the tongue, the eyes and the ears.

“IsiXhosa created in us the desire to not only speak the language, but to connect with the people behind the language. It brought us closer together and we could experience the joy of belonging to this Rainbow Nation,” say the students.

Mavela still has a lot planned for his next batch of students and wants to make a contribution to creating a truly multicultural environment at Stellenbosch University. “We visit people who speak isiXhosa at home in order for our students to make contact with first language speakers. We do traditional dances, sing traditional and modern isiXhosa songs, and we read, tell and dramatise folk stories (*intsomi*). Students try traditional amaXhosa food and share experiences and stories about the life, beliefs and customs of the amaXhosa people.”

Mavela hopes that “it will not end here – that we can extend this approach to other official languages as well.” – LYNNE RIPPENAAR

Die volgende uitgawe van Kampusnuus verskyn op
21 Februarie 2011

Redakteur: Hans Oosthuizen (wnd.)
Bladontwerp: Heloise Davis
Drukwerk: Shumani Printers
Advertensies: Conita Henry, tel: 021 808 4632,
e-pos: chenry@sun.ac.za
Redaksionele bydraes aan: Die Redakteur,
Admin B-gebou, tel: 021 808 4851
faks: 021 808 3800, e-pos: kampusnuus@sun.ac.za

